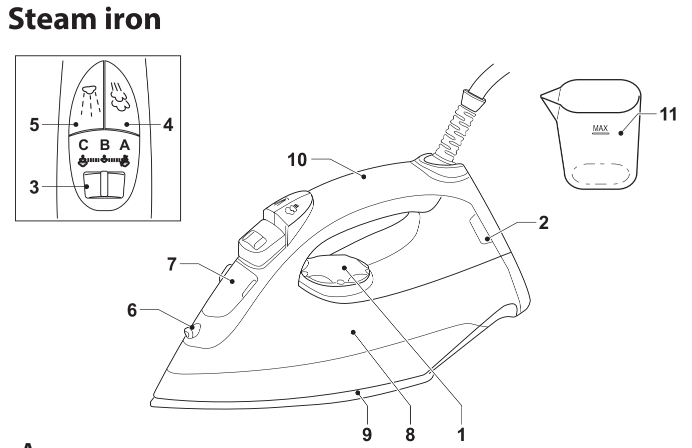
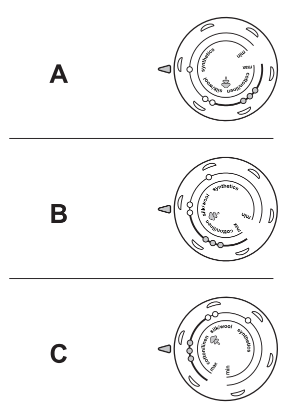
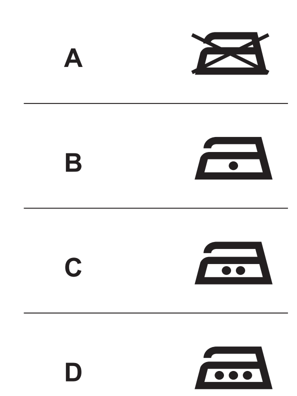
IRON112TQ

Steam iron



A





B C

Description (fig. A) English

The steam iron has been designed for dry ironing and steam ironing.

1. Temperature control dial
2. Temperature indicator
3. Steam selector
4. Steam shot button
5. Spray button
6. Spray nozzle
7. Filling aperture (water reservoir)
8. Water reservoir
9. Soleplate
10. Handgrip
11. Measuring cup

Safety

General safety

- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- The manufacturer is not liable for consequential damages or for damages to property or persons caused by non-observance of the safety instructions and improper use of the device.
- The device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- The device is suitable for indoor use only. Do not use the device outdoors.
- The device is suitable for domestic use only. Do not use the device for commercial purposes.
- Do not use the device near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- If you use the device in a bathroom, remove the mains plug from the wall socket after use. The presence of water can cause a risk of personal injury or damage to the device even when the device is switched off.
- Do not expose the device to water or moisture.
- Do not cover the device.
- Place the device on a stable, flat surface.
- Place the device on a heat-resistant and splash-proof surface.
- Always check clothing labels for ironing instructions. Always observe the ironing instructions.
- Do not iron over zips, buttons, rivets in jeans, etc. to prevent damage to the soleplate.
- Make sure that your hands are dry before touching the device.
- Do not touch the soleplate until the mains plug has been removed from the wall socket and the device has cooled down. Only touch the handgrip. The soleplate becomes very hot during use.
- Be careful with hot steam to avoid burns.
- Do not point the soleplate at yourself or other persons during use.
- Do not leave the device unattended at any time with during or directly after use.
- Store the device in a dry place when not in use. Make sure that children do not have access to stored devices.

Electrical safety

- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.
- Do not use the device if the mains cable or mains plug is damaged or defective. If the mains cable or mains plug is damaged or defective, it must be replaced by the manufacturer or an authorised repair agent.
- Before use, always check that the mains voltage is the same as the voltage on the rating plate of the device.
- Do not use a timer or a separate remote-control system that switches on the device automatically.
- Connect the device to an earthed wall socket. If necessary, use an earthed extension cable of a suitable diameter.
- For additional protection, we advise you to install a residual current device (RCD) in the electrical circuit that supplies the bathroom his electricity. This RCD must have a rated residual operating current no higher than 30mA. Ask your installer for advice.
- Do not move the device by pulling the mains cable. Make sure that the mains cable cannot become entangled.
- Do not immerse the device, the mains cable or the mains plug in water or other liquids.
- Do not leave the device unattended while the mains plug is connected to the mains supply.

Initial use

- Clean the device. Refer to the section "Cleaning and maintenance".
- To remove contaminants from the soleplate, turn the temperature control dial to the 'max' position and iron over a soft, damp cloth.

Note: If you switch on the device for the first time, the device may emit a little smoke and a characteristic smell for a short period. This is normal operation.

Use

Filling the water reservoir (fig. A)

Warning!

- Remove the mains plug from the wall socket and wait until the device has cooled down.
- Do not open the filling aperture of the water reservoir during use.
- Fill the water reservoir with cold flat water.
- Do not overfill the water reservoir.
- Fill the water reservoir with a mixture of 50% tap water and 50% distilled water, especially in areas with hard water, in order to prevent the formation of excessive limescale.
- Do not use other liquids to fill the water reservoir.

- Set the steam selector to position "A".
- Open the cover of the water reservoir.
- Fill the water reservoir with water up to the maximum mark on the measuring cup.
- Close the cover of the water reservoir.

Setting the temperature (fig. A - C)

The temperature must be set according to the fabric.

Warning!

- Turn the temperature control dial to the 'min' position before inserting the mains plug into the wall socket or removing the mains plug from the wall socket.

- Turn the temperature control dial to set the temperature. The temperature indicator remains on during the process. The temperature indicator goes off when the soleplate has reached the required temperature.

Label (fig. E)	Fabric	Temperature (fig. D)
A	The fabric must not be ironed.	
B	Synthetic (acryl, modacrylic, polypropylene, polyurethane)	A
C	Synthetic (acetate, triacetate, metal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Silk / Wool	B
C	Cotton	C
D	Linen	C

Setting the steam selector (fig. A)

- For dry ironing, set the steam selector to position "A".
- For steam ironing, set the steam selector to position "B" or "C".

Spray function (fig. A)

- Shortly press the spray button for a vaporised spray.
- Press and hold the spray button for a dense spray.

Note: For delicate fabrics, moisten the fabric using the spray function or put a damp cloth between the soleplate and the fabric. Do not use the spray function on silk or synthetic fabrics.

Steam shot function (fig. A)

- Press the steam shot button once to supply a shot of steam.
- Press the steam shot button at intervals to iron vertically (curtains, hung garments, etc.).

Note: The steam shot function can only be used at high temperatures.

Ironing tips

- Start ironing with a low temperature and gradually increase the temperature.
- Iron silk, woolen or synthetic fabrics inside out. Iron silk fabrics when they are damp.
- Iron velvet fabrics in the direction of the fibre without exerting pressure on the appliance.
- Use low temperatures for fabrics that have unusual finishes (sequins, embroidery, etc.).
- If the fabric is mixed, choose the temperature for the fabric requiring the lowest temperature.
- If you do not know the composition of the fabric, determine the temperature by testing on a hidden corner of the fabric.
- Do not iron areas with traces of perspiration or other marks.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Before cleaning or maintenance, switch off the device, remove the mains plug from the wall socket and wait until the device has cooled down.
- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not use vinegar, vinegar concentrate or citric acid.
- Do not use sharp objects.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
- Do not immerse the device in water or other liquids.

- Clean the device after each use:
  - Empty the water reservoir.
  - Remove limescale and other contaminants from the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive cleaning agent.
  - Clean the housing of the iron with a soft, damp cloth.

Beschrijving (fig. A) Nederlands

De stoomstrijkijzer kan worden gebruikt voor droogstrijken en stoomstrijken.

1. Temperatuurknop
2. Temperatuurindicator
3. Stoomregelaar
4. Stoomstootknop
5. Sproeiknop
6. Sproeimondstuk
7. Vulopening (waterreservoir)
8. Waterreservoir
9. Strijkzool
10. Handgreep
11. Maatbeker

Veiligheid

Algemene veiligheid

- Lees voor gebruik de handleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade of voor schade aan eigendommen of personen veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheidsinstructies en door verkeerd gebruik van het apparaat.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien zij onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij onder toezicht staan.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor commerciële doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere voorzieningen die water bevatten.
- Indien u het apparaat in de badkamer gebruikt, verwijder dan na gebruik de netstekker uit het stopcontact. De aanwezigheid van water kan een risico van persoonlijk letsel of schade aan het apparaat vormen, zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht.
- Bedek het apparaat niet.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat op een hittebestendig en spatvrij oppervlak.
- Controleer altijd of er op kledinglabels strijkinstructies worden vermeld. Neem altijd de strijkinstructies in acht.
- Strijk niet over ritssluitingen, knopen, nagels in spijkerbroeken, etc. om beschadiging van de strijkzool te voorkomen.
- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn voordat u het apparaat aanraakt.
- Raak de strijkzool niet aan totdat de netstekker uit het stopcontact is verwijderd en het apparaat is afgekoeld. Raak uitsluitend de handgreep aan. De strijkzool wordt zeer heet tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig met hete stoom om brandwonden te vermijden.
- Richt de strijkzool niet op uzelf op andere personen tijdens gebruik.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens of direct na gebruik.
- Berg het apparaat op op een droge plaats wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat kinderen geen toegang hebben tot opgeborgen apparaten.

Elektrische veiligheid

- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is. Indien het netsnoer of de netstekker beschadigd of defect is, moet het onderdeel door de fabrikant of een erkend servicecentrum worden vervangen.
- Controleer voor gebruik altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem om het apparaat automatisch uit te schakelen.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact. Gebruik indien nodig een geaard verlengsnoer met een geschikte diameter.
- Voor extra bescherming adviseren we een aardlekschakelaar (RCD) te installeren in de elektrische groep die de badkamer van stroom voorziet. Deze aardlekschakelaar (RCD) moet een nominale reststroom hebben die niet hoger is dan 30 mA. Raadpleeg uw installateur.
- Verplaats het apparaat niet door aan het netsnoer te trekken. Zorg ervoor dat het netsnoer niet in de war kan geraken.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de netstekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de netstekker op de netvoeding is aangesloten.

Eerste gebruik

- Reinig het apparaat. Zie het gedeelte "Reiniging en onderhoud".
- Draai de temperatuurknop naar de positie 'max' en strijk over een zachte, vochtige doek om vervuiling van de strijkzool te verwijderen.

Opmerking: Indien u het apparaat voor de eerste keer inschakelt, kan gedurende korte tijd een lichte rookontwikkeling ontstaan en een karakteristieke geur vrijkomen. Dit is normaal.

Gebruik

Het waterreservoir vullen (fig. A)

Waarschuwing!

- Verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Open de vulopening van het waterreservoir niet tijdens gebruik.
- Vul het waterreservoir met koud plat water.
- Overvul het waterreservoir niet.
- Vul het waterreservoir met een mengsel van 50% kraanwater en 50% gedistilleerd water om hardnekkige kalkaanslag te voorkomen, vooral in regio's met hard water.
- Gebruik geen andere vloeistoffen om het waterreservoir te vullen.

- Zet de stoomregelaar in de "A"-stand.
- Open het deksel van het waterreservoir.
- Vul het waterreservoir met water tot de maximummarkering op de maatbeker.
- Sluit het deksel van het waterreservoir.

De temperatuur instellen (fig. A - C)

De temperatuur moet afhankelijk van de stof worden ingesteld.

Waarschuwing!

- Draai de temperatuurknop altijd naar de positie 'min' voordat u de netstekker in het stopcontact plaatst of de netstekker uit het stopcontact verwijdert.

- Draai de temperatuurknop om de temperatuur in te stellen. De temperatuurindicator blijft aan tijdens het proces. De temperatuurindicator gaat uit wanneer de strijkzool de gewenste temperatuur heeft bereikt.

Label (fig. E)	Stof	Temperatuur (fig. D)
A	Het textiel mag niet worden gestreken.	
B	Synthetisch (acryl, modacryl, polypropyleen, polyurethaan)	A
C	Synthetisch (acetaat, triacetaat, metaal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Zijde / Wol	B
C	Katoen	C
D	Linnen	C

De stoomregelaar instellen (fig. A)

- Zet voor droogstrijken de stoomregelaar in de "A"-stand.
- Zet voor stoomstrijken de stoomregelaar in de "B"- of "C"-stand.

Sproeifunctie (fig. A)

- Druk kortstondig op de sproeiknop voor een dampstraal.
- Houd de sproeiknop ingedrukt voor een dikke straal.

Opmerking: Maak fijne stoffen vochtig met behulp van de sproeifunctie of leg een vochtige doek tussen de strijkzool en de stof. Gebruik de sproeifunctie niet op zijde of synthetische stoffen.

Stoomstootfunctie (fig. A)

- Druk eenmaal op de stoomstootknop om een stoomstoot toe te dienen.
- Druk met tussenpozen op de stoomstootknop om verticaal te strijken (gordijnen, opgehangen kledingstukken, etc.).

Opmerking: De stoomstootfunctie kan uitsluitend worden gebruikt bij hoge temperaturen.

Strijktips

- Begin met strijken met een lage temperatuur en verhoog de temperatuur geleidelijk.
- Strijk zijden, wollen en synthetische stoffen binnenstebuiten. Strijk zijden stoffen wanneer ze vochtig zijn.
- Strijk fluwelen stoffen in de richting van de vezel zonder druk op het apparaat uit te oefenen.
- Gebruik lage temperaturen voor stoffen die een ongewone afwerking hebben (pailletten, borduurwerk, etc.).
- Kies bij gemengde stoffen de temperatuur voor de stof die de laagste temperatuur vereist.
- Indien u de samenstelling van de stof niet kent, bepaal de temperatuur dan door op een verborgen hoekje van de stof te testen.
- Strijk geen gebieden met zweetsporen of andere plekken.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Schakel voor reiniging en onderhoud het apparaat uit, verwijder de netstekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Gebruik geen azijn, azijnconcentraat of citroenzuur.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.

- Reinig het apparaat na ieder gebruik:
  - Leeg het waterreservoir.
  - Verwijder kalkaanslag en andere vervuilende stoffen van de strijkzool met een vochtige doek en een niet-schurend reinigingsmiddel.
  - Reinig de behuizing van het strijkijzer met een zachte, vochtige doek.

Beschreibung (Abb. A) Deutsch

Das Dampfbügeleisen wurde zum Trockenbügeln und Dampfbügeln konstruiert.

1. Temperaturregler
2. Temperaturanzeige
3. Dampfwähler
4. Dampfschussknopf
5. Sprühknopf
6. Sprühdüse
7. Einfüllöffnung (Wasserbehälter)
8. Wasserbehälter
9. Sohlenplatte
10. Handgriff
11. Messbecher

Sicherheit

Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Der Hersteller ist nicht schadensersatzpflichtig für Folgeschäden, Sachschäden oder Personenverletzungen, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und durch unsachgemäße Handhabung des Gerätes entstanden sind.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Pflege seitens des Benutzers darf nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Das Gerät eignet sich nur zur Verwendung in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät eignet sich nur für den Hausgebrauch. Verwenden Sie das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Becken oder anderen Behältnissen, die Wasser enthalten.
- Falls Sie das Gerät in einem Badezimmer verwenden, ziehen Sie den Netzstecker nach dem Gebrauch aus der Wandsteckdose. Das Vorhandensein von Wasser stellt eine Gefahr von Personenverletzungen oder Schäden am Gerät dar, selbst wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Wasser und keiner Feuchtigkeit aus.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen flachen Oberfläche auf.
- Stellen Sie das Gerät auf einer hitzebeständigen und spritzgeschützten Oberfläche auf.
- Beachten Sie stets die Bügelanweisungen der Kleidungsetiketten. Beachten Sie stets die Bügelanweisungen.
- Bügeln Sie nicht über Reißverschlüsse, Knöpfe, Nieten in Jeans, usw., um eine Beschädigung der Sohlenplatte zu vermeiden.
- Achten Sie vor dem Anfassen des Geräts darauf, dass Ihre Hände trocken sind.
- Berühren Sie die Sohlenplatte erst, nachdem der Netzstecker aus der Wandsteckdose gezogen wurde und sich das Gerät abgekühlt hat. Berühren Sie nur den Handgriff. Die Sohlenplatte wird beim Gebrauch sehr heiß.
- Vorsicht vor heißem Dampf, um Verbrennungen zu vermeiden!
- Richten Sie die Sohlenplatte beim Gebrauch nicht auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Lassen Sie das Gerät weder während noch unmittelbar nach dem Gebrauch zu keiner Zeit unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen Platz auf. Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen Zugang zu aufbewahrten Geräten haben.

Elektrische Sicherheit

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt ist. Ist das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt oder defekt, muss das Netzkabel oder der Netzstecker vom Hersteller oder einem autorisierten Service-Partner erneuert werden.
- Vergewissern Sie sich stets vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Zeitschaltuhr und kein separates Fernbedienungssystem, das das Gerät automatisch einschaltet.
- Verbinden Sie das Gerät mit einer geerdeten Wandsteckdose. Verwenden Sie ggf. ein geerdetes Verlängerungskabel mit einem geeigneten Leiterquerschnitt.
- Zum zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schutzschalter) in dem Stromkreis, der das Badezimmer mit Strom versorgt. Dieser Fehlerstromschutzschalter muss einen Nennfehlerstrom haben, der 30 mA nicht überschreitet. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel nicht verwickeln kann.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während der Netzstecker mit dem Stromnetz verbunden ist.

Erstgebrauch

- Reinigen Sie das Gerät. Siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege".
- Um Verschmutzungen von der Sohlenplatte zu entfernen, drehen Sie den Temperaturregler auf Position "max" und bügeln Sie über ein weiches feuchtes Tuch.

Hinweis: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, kann es etwas Rauch ausstoßen und eine kurze Zeit einen charakteristischen Geruch entwickeln. Dies ist ein normaler Vorgang.

Gebrauch

Füllen des Wasserbehälters (Abb. A)

Warnung!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Öffnen Sie während des Gebrauchs nicht die Einfüllöffnung des Wasserbehälters.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser.
- Überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht.
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer Mischung aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser, besonders in Gebieten mit hartem Wasser, um eine übermäßige Kalkbildung zu vermeiden.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nicht mit anderen Flüssigkeiten.

- Stellen Sie den Dampfwähler auf Position "A".
- Öffnen Sie die Abdeckung des Wasserbehälters.
- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Maximal-Marke am Messbecher mit Wasser.
- Schließen Sie die Abdeckung des Wasserbehälters.

Einstellen der Temperatur (Abb. A - C)

Die Temperatur muss entsprechend des Stoffs eingestellt werden.

Warnung!

- Drehen Sie den Temperaturregler auf Position "min", bevor Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose stecken oder aus ihr herausziehen.

- Drehen Sie den Temperaturregler, um die Temperatur einzustellen. Die Temperaturanzeige bleibt während des Vorgangs an. Die Temperaturanzeige erlischt, wenn die Sohlenplatte die erforderliche Temperatur erreicht hat.

Schild (Abb. E)	Stoff	Temperatur (Abb. D)
A	Der Stoff darf nicht gebügelt werden.	
B	Synthetik (Acryl, Modacryl, Polypropylen, Polyurethan)	A
C	Synthetik (Azetat, Triazetat, Metall, Nylon, Polyester, Viskose)	B
C	Seide / Wolle	B
C	Baumwolle	C
D	Leinen	C

Einstellen des Dampfwählers (Abb. A)

- Stellen Sie den Dampfwähler zum trockenen Bügeln auf Position "A".
- Stellen Sie den Dampfwähler zum Dampfbügeln auf Position "B" oder "C".

Sprühfunktion (Abb. A)

- Drücken Sie kurz auf den Sprühknopf, damit ein feiner Sprühnebel ausgestoßen wird.
- Drücken und halten Sie den Sprühknopf, damit ein dichter Sprühnebel ausgestoßen wird.

Hinweis: Feuchten Sie bei empfindlichen Stoffen den Stoff mit der Sprühfunktion an oder legen Sie ein feuchtes Tuch zwischen die Sohlenplatte und den Stoff. Verwenden Sie die Sprühfunktion nicht auf Seide oder synthetischen Stoffen.

Dampfschussfunktion (Abb. A)

- Drücken Sie ein Mal auf die Dampfschusstaste, um einen Dampfschuss auszustoßen.
- Drücken Sie in Intervallen auf die Dampfschusstaste, um senkrecht zu bügeln (hängende Gardinen, Vorhänge, usw.).

Hinweis: Die Dampfschussfunktion kann nur bei hohen Temperaturen verwendet werden.

Bügeltipps

- Beginnen Sie das Bügeln mit einer niedrigen Temperatur und steigern Sie die Temperatur allmählich.
- Bügeln Sie Seide, Wolle oder synthetische Stoffe auf links gedreht. Bügeln Sie Seidestoffe im feuchten Zustand.
- Bügeln Sie Samtstoffe in Faserrichtung, ohne dabei Druck auf das Gerät auszuüben.
- Verwenden Sie bei Stoffen mit einer ungewöhnlichen Verarbeitung (Pailletten, Stickereien, usw.) niedrige Temperaturen.
- Wählen Sie bei gemischten Stoffen die Temperatur, die sich für den Stoff eignet, der mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden muss.
- Wenn Sie die Zusammensetzung des Stoffs nicht kennen, ermitteln Sie die Temperatur durch Prüfen an einer versteckten Stelle des Stoffs.
- Bügeln Sie keine Stellen mit Schweißspuren oder anderen Flecken.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Pflege aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Verwenden Sie keinen Essig, kein Essigkonzentrat und keine Zitronensäure.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch:
  - Leeren Sie den Wasserbehälter.
  - Entfernen Sie mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden Reinigungsmittel Kalk und andere Verschmutzungen von der Sohlenplatte.
  - Reinigen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem weichen, feuchten Tuch.

Descripción (fig. A) Español

La plancha de vapor se ha diseñado para planchar en seco y planchar con vapor.

1. Mando de control de temperatura
2. Indicador de temperatura
3. Selector de vapor
4. Botón de golpe de vapor
5. Botón de pulverización
6. Boquilla de pulverización
7. Apertura de llenado (depósito de agua)
8. Depósito de agua
9. Suela
10. Mango
11. Vaso medidor

Seguridad

Seguridad general

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- El fabricante no es responsable de daños consecuentes o de daños en la propiedad o en las personas causados por no seguir estas instrucciones de seguridad y por un uso inadecuado de este dispositivo.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, si son supervisados o instruidos en el uso del dispositivo de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el dispositivo. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que cuenten con supervisión.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- El dispositivo sólo es apto para uso en interiores. No utilice el dispositivo en exteriores.
- El dispositivo sólo es apto para uso doméstico. No utilice el dispositivo con fines comerciales.
- No utilice el dispositivo cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Si utiliza el dispositivo en un baño, retire el enchufe de red de la toma de pared tras el uso. La presencia de agua puede provocar un riesgo de lesiones personales o daños al dispositivo, incluso cuando éste está apagado.
- No exponga el dispositivo al agua ni a la humedad.
- No cubra el dispositivo.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie estable y plana.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie resistente al calor y a prueba de salpicaduras.
- Compruebe siempre las etiquetas de las prendas para conocer las instrucciones de planchado. Respete siempre las instrucciones de planchado.
- No planche cremalleras, botones, remaches en los vaqueros, etc. para evitar dañar la suela.
- Asegúrese de que sus manos estén secas antes de tocar el dispositivo.
- No toque la suela hasta que el enchufe de red se haya retirado de la toma de pared y el dispositivo se haya enfriado. Toque solamente el mango. La suela se calienta mucho durante el uso.
- Tenga cuidado con el vapor caliente para evitar quemaduras.
- No apunte la suela hacia usted ni hacia otras personas durante el uso.
- No descuide el dispositivo en ningún momento durante el uso o directamente después del mismo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco cuando no lo utilice. Asegúrese de que los niños no tengan acceso a los dispositivos almacenados.

Seguridad eléctrica

- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.
- No utilice el dispositivo si el cable de red o el enchufe de red está dañado o es defectuoso. Si el cable de red o el enchufe de red está dañado o es defectuoso, éste debe ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Antes del uso, compruebe siempre que la tensión de red sea la misma que se indica en la placa de características del dispositivo.
- No utilice un temporizador o un sistema de control remoto separado que conecte el dispositivo automáticamente.
- Conecte el dispositivo a una toma de pared con tierra. Si es necesario, utilice un cable alargador con toma de tierra de un diámetro adecuado.
- En caso de necesitar protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo de corriente residual (DCR) en el circuito eléctrico que alimenta el baño. Este DCR debe tener una corriente de funcionamiento residual nominal no superior a 30mA. Pida asesoramiento a su instalador.
- No mueva el dispositivo tirando del cable de red. Asegúrese de que el cable de red no se enrede.
- No sumerja el dispositivo, el cable de red o el enchufe de red en agua ni otros líquidos.
- No deje el dispositivo desatendido cuando el enchufe de red esté conectado al suministro de red.

Uso inicial

- Limpie el dispositivo. Consulte la sección "Limpieza y mantenimiento".
- Para quitar la suciedad de la suela, sitúe el mando de control de temperatura en la posición 'max' y planche sobre un paño suave y húmedo.

Nota: Si enciende el dispositivo por primera vez, éste puede desprender un poco de humo y un olor característico durante un breve periodo. Esto es algo normal.

Uso

Llenado del depósito de agua (fig. A)

¡Advertencia!

- Retire el enchufe de red de la toma de pared y espere hasta que el dispositivo se haya enfriado.
- No abra la abertura de llenado del depósito de agua durante el uso.
- Llene con agua fría el depósito de agua.
- No llene en exceso el depósito de agua.
- Llene el depósito de agua con una mezcla de 50% de agua del grifo y 50% de agua destilada, especialmente en zonas con agua dura, para evitar la formación excesiva de depósitos de cal.
- No utilice otros líquidos para llenar el depósito de agua.

- Sitúe el selector de vapor en la posición "A".
- Abra la cubierta del depósito de agua.
- Llene el depósito de agua con agua hasta la marca de máximo en el vaso medidor.
- Cierre la cubierta del depósito de agua.

Ajuste de la temperatura (fig. A - C)

La temperatura debe ajustarse en función del tejido.

¡Advertencia!

- Sitúe el mando de control de temperatura en la posición 'min' antes de insertar el enchufe de red en la toma de pared o retirar el enchufe de red de la toma de pared.

- Gire el mando de control de temperatura para ajustar la temperatura. El indicador de temperatura permanece encendido durante el proceso. El indicador de temperatura se apaga cuando la suela ha alcanzado la temperatura deseada.

Etiqueta (fig. E)	Tejido	Temperatura (fig. D)
A	El tejido no debe plancharse.	
B	Sintético (acrílico, modacrílico, polipropileno, poliuretano)	A
C	Sintético (acetato, triacetato, metal, nylon, poliéster, viscosa)	B
C	Seda / Lana	B
C	Algodón	C
D	Lino	C

Ajuste del selector de vapor (fig. A)

- Para el planchado en seco, sitúe el selector de vapor en la posición "A".
- Para el planchado con vapor, sitúe el selector de vapor en la posición "B" o "C".

Función de pulverización (fig. A)

- Haga una pulsación corta del botón de pulverización para una pulverización vaporizada.
- Pulse y mantenga pulsado el botón de pulverización para una pulverización densa.

Nota: Para tejidos delicados, humedezca el tejido utilizando la función de pulverización o ponga un paño húmedo entre la suela y el tejido. No utilice la función de pulverización en seda o tejidos sintéticos.

Función de golpe de vapor (fig. A)

- Pulse el botón de golpe de vapor una vez para suministrar un golpe de vapor.
- Pulse el botón de golpe de vapor a intervalos para planchar en vertical (cortinas, prendas colgadas, etc.).

Nota: La función de golpe de vapor sólo puede utilizarse a altas temperaturas.

Consejos de planchado

- Empiece a planchar con una temperatura baja y aumente gradualmente la temperatura.
- Planche la seda, lana o tejidos sintéticos del revés. Planche los tejidos de seda cuando estén húmedos.
- Planche los tejidos de terciopelo en la dirección de la fibra sin ejercer presión sobre el aparato.
- Utilice temperaturas bajas para tejidos con acabados inusuales (lentejuelas, bordados, etc.).
- Si el tejido es mixto, seleccione la temperatura para el tejido que requiera la temperatura más baja.
- Si no conoce la composición del tejido, determine la temperatura probando en una esquina oculta del tejido.
- No planche zonas con rastros de sudor u otras marcas.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- Antes de la limpieza o el mantenimiento, apague el dispositivo, retire el enchufe de red de la toma de pared y espere hasta que el dispositivo se haya enfriado.
- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No utilice vinagre, concentrado de vinagre ni ácido cítrico.
- No utilice objetos afilados.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.
- No sumerja el dispositivo en agua ni otros líquidos.

- Limpie el dispositivo después de cada uso:
  - Vacíe el depósito de agua.
  - Elimine los depósitos de cal y otra suciedad de la suela con un paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo.
  - Limpie la carcasa de la plancha con un paño suave y húmedo.

Description (fig. A) Français

Le fer à vapeur a été conçu pour le repassage à sec et à la vapeur.

1. Molette de température
2. Témoin de température
3. Sélecteur de vapeur
4. Bouton de coup de vapeur
5. Bouton de pulvérisation
6. Buse de pulvérisation
7. Ouverture de remplissage (réservoir d'eau)
8. Réservoir d'eau
9. Semelle
10. Poignée
11. Verre doseur

Sécurité

Sécurité générale

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages ou blessures consécutifs causés par le non-respect des consignes de sécurité et d'une utilisation inappropriée de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites, voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de l'appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil à des fins commerciales.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bains, débranchez la fiche secteur de la prise murale après usage. La présence d'eau est un facteur de risque de blessure ou de dégâts pour l'appareil, même s'il est éteint.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur et aux projections.
- Vérifiez toujours les instructions de repassage des étiquettes des vêtements. Respectez toujours les instructions de repassage.
- Ne repassez pas les fermetures éclair, boutons, rivets de jean, etc. afin d'éviter d'endommager la semelle.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant de toucher l'appareil.
- Ne touchez pas la semelle sauf si la fiche a été débranchée de la prise murale et l'appareil a refroidi. Touchez uniquement la poignée. La semelle peut devenir très chaude pendant l'usage.
- Attention à la vapeur afin d'éviter les brûlures.
- Ne pointez pas la semelle dans votre direction ou celle d'autrui pendant l'usage.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance à quelque moment que ce soit durant ou juste après l'usage.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec s'il n'est pas en usage. Assurez-vous que les enfants ne peuvent pas accéder aux appareils rangés.

Sécurité électrique

- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux. Si le cordon d'alimentation ou la fiche secteur est endommagé ou défectueux, il doit être remplacé par le fabricant ou par un réparateur agréé.
- Avant toute utilisation, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas une minuterie ou une télécommande de mise en marche automatique de l'appareil.
- Connectez l'appareil à une prise murale mise à la terre. Si nécessaire, utilisez une rallonge mise à la terre d'un diamètre adapté.
- Par mesure de protection additionnelle, nous vous conseillons d'installer un dispositif de courant résiduel (RCD) dans le circuit électrique d'alimentation en électricité de la salle de bains. Ce RCD doit bénéficier d'un courant nominal de service résiduel n'excédant pas 30mA. Contactez votre installateur si vous souhaitez être conseillé.
- Ne déplacez pas l'appareil en le tirant par le cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne s'enchevêtre pas.
- N'immergez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance si la fiche secteur est branchée.

Utilisation initiale

- Nettoyez l'appareil. Consultez la section "Nettoyage et entretien".
- Pour éliminer les contaminants de la semelle, tournez la molette de température sur la position 'max' et repassez sur un chiffon humide et doux.

Remarque : Pour sa première mise en marche, l'appareil peut émettre une légère fumée et une odeur caractéristique pendant une période brève. C'est normal.

Usage

Remplissage de réservoir d'eau (fig. A)

Avertissement !

- Retirez la fiche secteur de la prise murale et laissez l'appareil refroidir.
- N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage du réservoir durant l'usage.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau plate froide.
- Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec un mélange de 50% d'eau du robinet et de 50% d'eau distillée, spécialement dans les zones où l'eau est dure afin d'éviter un entartrage excessif.
- N'utilisez pas d'autres liquides pour remplir le réservoir d'eau.

- Positionnez le sélecteur de vapeur sur "A".
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau jusqu'au repère maximum du verre doseur.
- Fermez le couvercle du réservoir d'eau.

Réglage de température (fig. A - C)

La température doit être réglée en fonction du tissu.

Avertissement !

- Tournez la molette de température sur la position 'min' avant de brancher ou de retirer la fiche de la prise murale.

- Tournez la molette de température pour régler la température. Le témoin de température reste allumé durant le processus. Le témoin de température s'éteint dès que la semelle atteint la température voulue.

Étiquette (fig. E)	Tissu	Température (fig. D)
A	Le tissu ne doit pas être repassé.	
B	Synthétique (acrylique, modacrylique, polypropylène, polyuréthane)	A
C	Synthétique (acétate, triacétate, métal, nylon, polyester, viscose)	B
C	Soir /Laine	B
C	Coton	C
D	Lin	C

Réglage de sélecteur de vapeur (fig. A)

- Pour le repassage à sec, positionnez le sélecteur de vapeur sur "A".
- Pour le repassage à la vapeur, positionnez le sélecteur de vapeur sur "B" ou "C".

Fonction de pulvérisation (fig. A)

- Appuyez brièvement sur le bouton de pulvérisation pour une pulvérisation vaporisée.
- Appuyez et maintenez le bouton de pulvérisation pour une pulvérisation dense.

Remarque : Pour les tissus délicats, humidifiez le tissu avec la fonction de pulvérisation ou placez un chiffon humide entre la semelle et le tissu. N'utilisez pas la fonction de pulvérisation sur la soie ou les synthétiques.

Fonction de coup de vapeur (fig. A)

- Appuyez sur le bouton de coup de vapeur une fois pour donner un seul coup de vapeur.
- Appuyez sur le bouton de coup de vapeur à intervalles pour repasser à la verticale (rideaux, vêtements suspendus, etc.).

Remarque : La fonction de coup de vapeur est utilisable uniquement à des températures élevées.

Conseils de repassage

- Commencez le repassage à basse température puis augmentez progressivement la température.
- Repassez la soie, la laine et les synthétiques sur l'envers. Repassez les tissus soyeux lorsqu'ils sont humides.
- Repassez le velours dans le sens de la fibre sans exercer de pression sur l'appareil.
- Employez des températures basses sur les tissus aux finitions inhabituelles (paillettes, broderies, etc.).
- En cas de tissu mixte, optez pour la température du tissu nécessitant la température la plus basse.
- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, déterminez la température par des essais sur un coin masqué du tissu.
- Ne repassez pas les surfaces avec des marques de transpiration ou autres.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- Avant le nettoyage ou l'entretien, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche secteur de la prise murale et attendez que l'appareil refroidisse.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- N'utilisez pas de vinaigre, concentré de vinaigre ou acide citrique.
- N'utilisez pas d'objets coupants.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou autres liquides.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation :
  - Videz le réservoir d'eau.
  - Éliminez le tartre et les autres contaminants de la semelle avec un chiffon humide et un détergent non abrasif.
  - Nettoyez le boîtier du fer à repasser avec un chiffon doux et humide.

Descrizione (fig. A) Italiano

Il ferro da stiro da viaggio è stato progettato per la stiratura a secco e a vapore.

1. Selettore di controllo della temperatura
2. Indicatore della temperatura
3. Selettore del vapore
4. Pulsante per il getto di vapore
5. Pulsante di vaporizzazione
6. Ugello del vaporizzatore
7. Apertura di riempimento (serbatoio dell'acqua)
8. Serbatoio dell'acqua
9. Piastra
10. Impugnatura
11. Misurino

Sicurezza

Istruzioni generali

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni consequenziali o per danni a cose o persone derivanti dall'inosservanza delle istruzioni sulla sicurezza o dall'uso improprio del dispositivo.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancata esperienza o conoscenza, sotto supervisione o dopo avere ricevuto adeguate istruzioni riguardo all'uso in sicurezza del dispositivo e avere compreso i pericoli intrinseci nell'uso. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.
- Questo dispositivo è adatto solo per uso in ambienti interni. Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Questo dispositivo è adatto solo per uso in ambienti domestici. Non utilizzare il dispositivo per scopi commerciali.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti contenenti acqua.
- Se il dispositivo viene utilizzato in un bagno, dopo l'uso rimuovere la spina dalla presa a parete. La presenza di acqua può comportare il rischio di lesioni personali o danni al dispositivo anche quando il dispositivo è spento.
- Non esporre il dispositivo ad acqua o umidità.
- Non coprire il dispositivo.
- Collocare il dispositivo su una superficie stabile e piana.
- Collocare il dispositivo su una superficie resistente a calore e schizzi.
- Controllare sempre le istruzioni per la stiratura sulle etichette degli abiti. Rispettare sempre le istruzioni per la stiratura.
- Non passare il ferro da stiro su cerniere, bottoni, rivetti dei jeans, ecc. per evitare di danneggiare la piastra.
- Prima di toccare il dispositivo, assicurarsi di avere le mani asciutte.
- Non toccare la piastra finché la spina non è stata rimossa dalla presa a parete e il dispositivo non si è raffreddato. Toccare esclusivamente l'impugnatura. La piastra diventa molto calda durante l'uso.
- Porre attenzione al vapore per evitare ustioni.
- Non dirigere la piastra verso se stessi o altre persone durante l'uso.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante o subito dopo l'uso.
- Riporre il dispositivo in un luogo asciutto quando non è in uso. Verificare che i bambini non abbiano accesso ai dispositivi riposti.

Sicurezza elettrica

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di danni o difetti al cavo o alla spina di alimentazione. Se il cavo o la spina di alimentazione è danneggiato o difettoso, deve essere sostituito dal fabbricante o da un centro riparazioni autorizzato.
- Prima dell'uso verificare sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta nominale del dispositivo.
- Non utilizzare un timer o un telecomando separato per accendere automaticamente il dispositivo.
- Collegare il dispositivo a una presa a parete dotata di messa a terra. Se necessario, utilizzare una prolunga dotata di messa a terra di diametro adeguato.
- Per un'ulteriore protezione, si consiglia di installare un dispositivo di corrente residua (RCD) nel circuito elettrico che fornisce elettricità al bagno. Il dispositivo RCD deve avere una corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA. Chiedere un consiglio all'installatore.
- Non spostare il dispositivo tirandolo per il cavo di alimentazione. Verificare che il cavo non possa aggrovigliarsi.
- Non immergere il dispositivo, il cavo o la spina di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito con la spina collegata alla rete di alimentazione.

Uso iniziale

- Pulire il dispositivo. Fare riferimento alla sezione "Pulizia e manutenzione".
- Per eliminare i contaminanti dalla piastra, ruotare il selettore di controllo della temperatura in posizione "max" e stirare un panno morbido e umido.

Nota: alla prima accensione il dispositivo può emettere per un breve periodo un po' di fumo e un odore caratteristico. È una condizione normale.

Uso

Riempimento del serbatoio dell'acqua (fig. A)

Attenzione!

- Rimuovere la spina di alimentazione dalla presa a parete e lasciar raffreddare il dispositivo completamente.
- Non aprire l'apertura di riempimento del serbatoio durante l'uso.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con una miscela composta al 50% da acqua del rubinetto e al 50% da acqua distillata, in particolare in aree con acqua dura, per evitare la formazione di eccessivi depositi di calcare.
- Non utilizzare altri liquidi per riempire il serbatoio dell'acqua.

- Impostare il selettore di vapore in posizione "A".
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- Riempire il serbatoio dell'acqua fino al contrassegno di massimo livello sul misurino.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Impostazione della temperatura (fig. A, C)

La temperatura deve essere impostata in base al tipo di tessuto.

Attenzione!

- Ruotare il selettore di controllo della temperatura sulla posizione "min" prima di inserire la spina nella presa a parete o di scollegarla.

- Ruotare il selettore di controllo della temperatura per impostare la temperatura richiesta. L'indicatore di temperatura rimane acceso durante il processo. L'indicatore di temperatura si spegne quando la piastra ha raggiunto la temperatura richiesta.

Etichetta (fig. E)	Tessuto	Temperatura (fig. D)
A	Il tessuto non deve essere stirato.	
B	Sintetico (acrilico, modacrilica, polipropilene, poliuretano)	A
C	Sintetico (acetato, triacetato, metal, nylon, poliestere, viscosa)	B
C	Seta / Lana	B
C	Cotone	C
D	Lino	C

Impostazione del selettore di vapore (fig. A)

- Per la stiratura a secco impostare il selettore di vapore in posizione "A".
- Per la stiratura a vapore impostare il selettore di vapore in posizione "B" o "C".

Funzione vaporizzazione (fig. A)

- Premere brevemente il pulsante di vaporizzazione per uno spruzzo leggero.
- Tenere premuto il pulsante di vaporizzazione per uno spruzzo intenso.

Nota: Per i tessuti delicati, inumidire il tessuto usando la funzione di vaporizzazione o collocare un panno inumidito fra la piastra e il tessuto. Non utilizzare la funzione di vaporizzazione sulla seta o sui tessuti sintetici.

Funzione getto di vapore (fig. A)

- Premere il pulsante del getto di vapore una volta per ottenere un singolo getto di vapore.
- Premere il pulsante del getto di vapore a intervalli per stirare in verticale (tende, abiti appesi, ecc.).

Nota: La funzione del getto di vapore può essere utilizzata esclusivamente ad alte temperature.

Suggerimenti per la stiratura.

- Iniziare a stirare a bassa temperatura e aumentarla gradualmente.
- Stirare da rovescio seta, lana o tessuti sintetici. Stirare i tessuti in seta quando sono umidi.
- Stirare i tessuti in velluto nella direzione della fibra senza esercitare pressione sull'apparecchio.
- Stirare a bassa temperatura i tessuti con rifiniture insolite (paillette, ricami, ecc.).
- Se il tessuto è misto, impostare la temperatura minima richiesta.
- Se la composizione del tessuto non è nota, stabilire la temperatura provando a stirare un angolo nascosto del tessuto.
- Non stirare aree con tracce di sudore o altre macchie.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Prima di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere il dispositivo, rimuovere la spina dalla presa a parete e attendere che il dispositivo si sia raffreddato.
- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non utilizzare aceto, aceto concentrato o acido citrico.
- Non utilizzare oggetti affilati.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.

- Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
  - Svuotare il serbatoio dell'acqua.
  - Rimuovere eventuali depositi di calcare e altri contaminanti dalla piastra con un panno umido e un detergente non abrasivo.
  - Pulire l'esterno del ferro con un panno morbido e umido.

Descrição (fig. A) Português

O ferro de engomar a vapor foi concebido para engomar a seco e engomar a vapor.

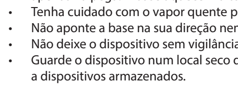
1. Botão de controlo da temperatura
2. Indicador de temperatura
3. Seletor de vapor
4. Botão de projeção de vapor
5. Botão de pulverizar
6. Bocal de pulverizar
7. Abertura de enchimento (reservatório de água)
8. Reservatório de água
9. Base
10. Pega
11. Copo de medição

Segurança

Segurança geral

- Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar. Guarde o manual para consulta futura.
- O fabricante não se responsabiliza por danos indiretos ou por danos em bens ou pessoas provocados pela inobservância das instruções de segurança e utilização indevida do dispositivo.
- O dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou recebam instruções relativas à utilização do dispositivo de um modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Utilize o dispositivo apenas para a finalidade a que se destina. Não utilize o dispositivo para outras finalidades além das descritas no manual.
- Não utilize o dispositivo caso tenha alguma peça danificada ou com defeito. Se o dispositivo estiver danificado ou tenha defeito, substitua imediatamente o dispositivo.
- O dispositivo destina-se apenas à utilização no interior. Não utilize o dispositivo no exterior.
- O dispositivo destina-se apenas a utilização doméstica. Não utilize o dispositivo para fins comerciais.
- Não utilize junto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
- Se utilizar o dispositivo numa casa de banho, retire a ficha da tomada de parede após a utilização. A presença de água pode resultar num risco de ferimentos pessoais ou danos no dispositivo mesmo quando desligado.
- Não exponha o dispositivo à água ou humidade.
- Não cubra o dispositivo.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e estável.
- Coloque o dispositivo sobre uma superfície resistente ao calor e à prova de salpicos.
- Consulte sempre nas etiquetas do vestuário as instruções de engomagem Cumpra sempre as instruções de engomagem.
- Não engome fechos, botões, rebites nas calças, etc., para evitar danificar a base.
- Certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de tocar no dispositivo.
- Não toque na base até que a ficha tenha sido removida da tomada de parede e o dispositivo tenha arrefecido. Toque apenas na pega. A base aquece muito durante a utilização.
- Tenha cuidado com o vapor quente para evitar queimaduras.
- Não aponte a base na sua direção nem a outros durante a utilização.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância durante ou imediatamente após a sua utilização.
- Guarde o dispositivo num local seco quando não estiver a ser utilizado. Certifique-se de que as crianças não têm acesso a dispositivos armazenados.

Segurança elétrica



- Quando necessitar de reparação e para reduzir o risco de choque elétrico, este produto deve apenas ser aberto por um técnico autorizado.
- Desligue o produto da tomada de alimentação e outro equipamento se ocorrer um problema.
- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou com defeito. Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou com defeito, têm de ser substituídos pelo fabricante ou um agente reparador autorizado.
- Antes de utilizar, verifique sempre se a tensão da rede é igual à tensão indicada na placa de classificação do dispositivo.
- Não utilize um temporizador ou qualquer outro sistema de controlo remoto separado que ligue o dispositivo automaticamente.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de parede com ligação terra. Se necessário, utilize um cabo de extensão com ligação terra com um diâmetro adequado.
- Para proteção adicional, aconselhamos a instalação de um dispositivo diferencial residual (DDR) no circuito elétrico que alimenta a casa de banho. Este DDR deve ter uma corrente de funcionamento residual nominal inferior a 30 mA. Obtenha aconselhamento junto ao seu instalador.
- Não desloque o dispositivo puxando-o pelo cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica emaranhado.
- Não mergulhe o dispositivo, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou outros líquidos.
- Não deixe o dispositivo sem vigilância com a ficha ligada à corrente eléctrica.

Utilização inicial

- Limpe o dispositivo. Consulte a secção "Limpeza e manutenção".
- Para remover contaminantes da base, rode o botão de controlo da temperatura para a posição "máx" e engome sobre um pano macio e humedecido.

Nota: Ao ligar o dispositivo pela primeira vez, este poderá produzir um pouco de fumo e um odor característico durante um curto período de tempo. Isto é normal.

Utilização

Encher o reservatório de água (fig. A)

Aviso!

- Retire a ficha da tomada de parede e aguarde até que o dispositivo arrefeça.
- Não abra a abertura de enchimento do reservatório de água durante a utilização.
- Encha o reservatório de água com água fria.
- Não encha excessivamente o reservatório de água.
- Encha o reservatório de água com uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada, especialmente em áreas com água dura, de modo a evitar a formação excessiva de calcário.
- Não utilize outros líquidos para encher o reservatório de água.

- Coloque o seletor de vapor na posição "A".
- Abra a tampa do reservatório de água.
- Encha o reservatório de água com água até à marca máxima no copo de medição.
- Feche a tampa do reservatório de água.

Definir a temperatura (fig. A - C)

A temperatura tem de ser definida de acordo com o tipo de tecido.

Aviso!

- Rode o botão de controlo da temperatura para a posição "min" antes de inserir a ficha na tomada de parede ou de remover a ficha da tomada de parede.

- Rode o botão de controlo da temperatura para definir a temperatura. O indicador de temperatura mantém-se aceso durante o processo. O indicador de temperatura desliga-se quando a base tiver atingido a temperatura pretendida.

Etiqueta (fig. E)	Tecido	Temperatura (fig. D)
A	O tecido não deve ser engomado.	
B	Sintético (acrílico, modacrílico, polipropileno, poliuretano)	A
C	Sintético (acetato, triacetato, nylon, poliéster, viscose)	B
C	Seda / Lã	B
C	Algodão	C
A	Linho	C

Definir o seletor de vapor (fig. A)

- Para engomar a seco, coloque o seletor de vapor na posição "A".
- Para engomar a vapor, coloque o seletor de vapor na posição "B" ou "C".

Função de pulverização (fig. A)

- Prima brevemente o botão de pulverização para uma pulverização vaporizada.
- Prima e mantenha o botão de pulverização premido para uma pulverização densa.

Nota: Para tecidos delicados, humedeça o tecido utilizando a função de pulverização ou coloque um pano humedecido entre a base e o tecido. Não utilize a função de pulverização sobre seda ou tecidos sintéticos.

Função de projeção de vapor (fig. A)

- Prima o botão de projeção de vapor uma vez para aplicar uma projeção de vapor.
- Prima o botão de projeção de vapor em intervalos para engomar na vertical (cortinas, vestuário pendurado, etc.).

Nota: A função de projeção de vapor apenas pode ser usada a altas temperaturas.

Dicas para a engomagem

- Comece por engomar a baixa temperatura e aumente-a gradualmente.
- Engome as peças em seda, de lã ou sintéticas do avesso. Engome as peças em seda ainda húmidas.
- Engome as peças aveludadas na direção da fibra sem exercer pressão sobre o aparelho.
- Use baixas temperaturas para tecidos com acabamentos invulgares (lantejoulas, bordados, etc.).
- Se o tecido for misto, escolha a temperatura para o tecido que requer a temperatura mais baixa.
- Caso desconheça a composição do tecido, determine a temperatura, testando um canto oculto do tecido.
- Não engome áreas com vestígios de transpiração ou outras marcas.

Limpeza e manutenção

Aviso!

- Antes da limpeza ou manutenção, desligue o dispositivo, retire a ficha da tomada de parede e aguarde até que o dispositivo tenha arrefecido.
- Não utilize solventes de limpeza ou produtos abrasivos.
- Não utilize vinagre, concentrado de vinagre ou ácido cítrico.
- Não utilize objetos afiados.
- Não tente reparar o dispositivo. Se o dispositivo não funcionar corretamente, substitua-o por um dispositivo novo.
- Não mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.

- Limpo o dispositivo após cada utilização:
  - Esvazie o reservatório de água.
  - Retire o calcário e outros contaminantes da base do ferro com um pano húmido e um agente de limpeza não abrasivo.
  - Limpe o corpo do ferro de engomar com um pano macio e húmido.

Beskrivelse (fig. A) Dansk

Dampstrygejernet er designet til tørstrygning og dampstrygning.

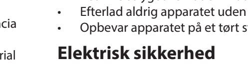
1. Temperaturregulator
2. Temperaturindikator
3. Dampvælger
4. Dampknap
5. Sprayknap
6. Sprøjtedyse
7. Påfyldningsåbning (vandbeholder)
8. Vandbeholder
9. Strygeoverflade
10. Håndtag
11. Målebæger

Sikkerhed

Generel sikkerhed

- Læs vejledningen omhyggeligt inden apparatet tages i brug. Gem vejledningen til fremtidig brug.
- Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader der opstår på ejendom eller personer, på grund af manglende overholdelse af sikkerhedsvejledninger og forkert brug af apparatet.
- Apparatet må anvendes af børn i alderen 8 år og opefter, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kendskab, hvis de holdes under opsyn eller undervises i brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.
- Brug kun apparatet til de tilsigtede formål. Brug ikke apparatet til andre formål end dem, som er beskrevet i vejledningen.
- Brug ikke apparatet, hvis det har beskadigede eller defekte dele. Hvis apparatet er beskadiget eller defekt, skal det omgående udskiftes.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug. Brug ikke apparatet udendørs.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug. Brug ikke apparatet til kommercielle formål.
- Brug ikke apparatet nær ved badekar, brusebade, vandfade eller andre kar der indeholder vand.
- Hvis du planlægger at bruge apparatet på et badeværelse, skal stikket tages ud af stikkontakten efter brug. Tilstedeværelsen af vand kan medføre en risiko for skade på personer eller apparatet, selv når apparatet er slukket.
- Udsæt ikke apparatet for vand eller fugt.
- Dæk ikke apparatet til.
- Placér apparatet på en stabil, flad overflade.
- Anbring apparatet på en varmebestand og stænkbeskyttet overflade.
- Kontrollér altid tøjets etiketter for strygeinstruktioner. Følg altid strygeinstruktionerne.
- Stryg ikke hen over lynlåse, knapper, nitter i jeans osv. De kan beskadige strygeoverfladen.
- Sørg for, at dine hænder er tørre, inden du rører ved apparatet.
- Rør ikke ved strygeoverfladen før netstikket er trukket ud af stikkontakten, og apparatet er afkølet. Rør kun ved håndtaget. Strygeoverfladen bliver meget varm under brug.
- Vær forsigtig med varm damp for at undgå forbrændinger.
- Ret ikke strygeoverfladen mod dig selv eller andre personer, mens du stryger.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under eller umiddelbart efter brug.
- Opbevar apparatet på et tørt sted, når det ikke er i brug. Sørg for, at børn ikke har adgang til apparatet.

Elektrisk sikkerhed



- For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt kun åbnes af en autoriseret tekniker, når service er nødvendig.
- Tag produktet ud af stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem.
- Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt. Hvis netledningen eller netstikket er beskadiget eller defekt, skal den udskiftes af fabrikanten, eller en autoriseret tekniker.
- Kontroller altid, at netspændingen er den samme som spændingen angivet på ydelsesskiltet før brug.
- Brug ikke timer eller separat fjernbetjeningssystem, som slukker apparatet automatisk.
- Slut apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse. Brug om nødvendigt en forlængerledning med jordforbindelse af en passende diameter.
- For yderligere beskyttelse, anbefaler vi at du monterer en fejlstrømsafbryder (RCD) på det elektriske kredsløb, som forsyner badeværelset med elektricitet. Denne RCD skal have en mærket rest driftsstrøm, der ikke overstiger 30mA. Spørg din installatør til råds.
- Flyt ikke apparatet ved at trække i netledningen. Kontroller at netledningen ikke kan blive filtret sammen.
- Sænk ikke apparatet, netledningen eller netstikket ned i vand eller andre væsker.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når netstikket er tilsluttet til en stikkontakt.

Indledende brug

- Rengør apparatet. Se afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Drej temperaturregulatoren til 'max'-positionen, og stryg en blød, fugtig klud. Det fjerner eventuelt snavs fra strygeoverfladen.

Bemærk: Hvis du tænder for apparatet for første gang, kan det udsende en lille smule røg og en karakteristisk lugt i en kort periode. Dette er normal drift.

Anvendelse

Påfyldning af vandbeholderen (fig. A)

Advarsel!

- Fjern netstikket fra stikkontakten i væggen, og vent til apparatet køle helt af.
- Luk ikke påfyldningshullet op, mens du bruger strygejernet.
- Fyld vandbeholderen med koldt vand.
- Overfyld ikke vandbeholderen.
- Fyld vandbeholderen med en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand, specielt i områder med hårdt vand, for at forhindre overdreven kalkaflejring.
- Fyld ikke andre væsker i vandbeholderen.

- Stil dampvælgeren i position "A".
- Åbn låget af vandbeholderen.
- Fyld vandbeholderen med vand op til det maksimummærket i målebægeret.
- Luk låget af vandbeholderen.

Indstilling af temperaturen (fig. A - C)

Temperaturen skal indstilles i henhold til stoffet.

Advarsel!

- Stil temperaturregulatoren på 'min'-positionen, inden du sætter netstikket i eller fjerner det fra stikkontakten.

- Drej temperaturregulatoren for at indstille temperaturen. Temperaturindikatoren forbliver tændt under denne procedure. Temperaturindikatoren slukker, når strygeoverfladen har nået den ønskede temperatur.

Etiket (fig. E)	Stof	Temperatur (fig. D)
A	Stoffet må ikke stryges.	
B	Syntetisk (akryl, modakrylic, polypropylen, polyurethan)	A
C	Syntetisk (acetat, triacetat, metal, nylon, polyester, viskose)	B
C	Silke / Uld	B
C	Bomuld	C
D	Hør	C

Indstilling af dampvælgeren (fig. A)

- Stil dampvælgeren i position "A", hvis der ønskes tørstrygning.
- Stil dampvælgeren i position "B" eller "C", hvis der ønskes dampstrygning.

Sprøjtefunktion (fig. A)

- Tryk kort på sprøjteknappen for at forstøve.
- Tryk og hold på sprøjteknappen for at sprøjte.

Bemærk: Sarte stoffer bør fugtes med sprøjtefunktionen eller stryges med en fugtig klud mellem strygeoverfladen og stoffet. Brug ikke sprøjtefunktionen på silke eller syntetiske stoffer.

Dampfunktion (fig. A)

- Tryk én gang på dampknappen, for et enkelt dampsprøjt.
- Tryk på dampknappen med intervaller for at stryge lodret (gardiner, ophængte beklædningsgenstande osv.).

Bemærk: Dampfunktionen kan kun bruges med høje temperaturer.

Strygetips

- Begynd strygningen ved lav temperatur, og øg gradvist temperaturen.
- Stryg silke, uldne eller syntetiske stoffer på vrangen. Stryg silkestoffer, når de er fugtige.
- Stryg fløjlsstoffer i fibrenes retning uden at trykke på stoffet.
- Brug lave temperaturer, når du stryger stoffer, som har specielle dekorationer (pailletter, broderier osv.).
- Hvis stofferne er blandede, skal du vælge temperaturen efter stoffet, som kræver den laveste temperatur.
- Hvis du ikke kender stoffets komposition, skal du prøve temperaturen på en skjult hjørne af stoffet.
- Stryg ikke områder med sved- eller andre pletter.

Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel!

- Før rengøring eller vedligeholdelse skal du slukke apparatet, tage netstikket ud af stikkontakten og vente, indtil apparatet er kølet ned.
- Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Brug ikke eddike, eddikekoncentrat eller citronsyre.
- Brug ikke skarpe genstande.
- Forsøg aldrig at reparere apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal det udskiftes med et nyt.
- Sænk ikke apparatet ned i vand eller andre væsker.

- Rengør apparatet efter hver brug.
  - Tøm vandbeholderen.
  - Fjern kalkaflejringer og andet snavs fra strygepladen med en fugtig klud og et rengøringsmiddel, som ikke ridser.
  - Rengør apparatet udvendigt med en blød, fugtig klud.

Beskrivelse (fig. A) Norsk

Dampstrykejernet er laget for tørrstryking og dampstryking.

1. Temperaturvelger
2. Temperaturindikator
3. Dampvelger
4. Dampknapp
5. Sprayknapp
6. Spraydyse
7. Påfyllingshull (vanntank)
8. Vannbeholder
9. Strykeplate
10. Håndtak
11. Målebeger

Sikkerhet

Generell sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Produsenten er ikke ansvarlig for påfølgende skade eller for skade på eiendom eller person som følge av manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene og feil bruk av enheten.
- Enheten kan brukes av barn fra 8 år og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper hvis de holdes under tilsyn og gis veiledning eller instruksjoner angående bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Bruk bare enheten for det tiltenkte formålet. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk enheten hvis noen del er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis den er skadet eller defekt.
- Enheten er kun ment for innendørs bruk. Ikke bruk enheten utendørs.
- Enheten er kun for innendørs bruk. Ikke bruk enheten i forretningsøyemed.
- Ikke bruk enheten i nærheten av badekar, dusj, håndvask eller andre vannbeholdere.
- Hvis du bruker enheten på badet, trekk ut støpselet fra stikkontakten etter bruk. Vann kan føre til fare for personskade eller skade på enheten, selv når den er slått av.
- Ikke utsett enheten for vann eller fuktighet.
- Ikke dekk til enheten.
- Plasser enheten på en jevn, flat overflate.
- Plasser enheten på en varmebestandig og sprutsikker overflate.
- Sjekk alltid anvisningene på klærne for strykeinstrukser. Følg alltid strykeinstruksene.
- Det må ikke strykes over glidelåser, knapper, nagler i jeans, o.l., strykeplaten kan bli skadet.
- Sørg for at hendene dine er tørre før du tar på enheten.
- Ikke berør strykeplaten før støpselet er tatt ut av stikkontakten og enheten er avkjølt. Det er kun håndtaket som skal berøres. Strykeplaten blir varm under bruk.
- Vær forsiktig med damp for å unngå brennskader.
- Ikke rett strykeplaten mot deg selv eller andre personer under bruk.
- Enheten må være under tilsyn under og rett etter bruk.
- Enheten må oppbevares på et tørt sted når den ikke er i bruk. Pass på at barn ikke har tilgang til stedet der enheten oppbevares.

Elektrisk sikkerhet

- For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet bare åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.
- Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår.
- Ikke bruk enheten hvis strømkabelen eller støpselet er skadet eller på andre måter defekt. Hvis strømkabelen eller støpselet er skadet eller defekt, må disse byttes ut av produsenten eller et autorisert serviceverksted.
- Før bruk må det alltid sjekkes at nettspenningen er den samme som spenningen som er merket på enheten.
- Ikke bruk en tidtaker eller et separat fjernkontrollsystem som slår på enheten automatisk.
- Koble enheten til en jordet stikkontakt. Hvis det er nødvendig skal du bruke en jordet forlengelseskabel med passende diameter.
- Som en ekstra beskyttelse råder vi deg til å installere en jordfeilbryter (RCD) i den elektriske kursen til badet. Jordfeilbryteren må ha beskyttelse mot reststrøm som ikke overstiger 30mA. Kontakt elektriker for å få råd.
- Ikke flytt på enheten ved å trekke i strømkabelen. Pass på at strømkabelen ikke blir viklet inn i noe.
- Enheten, støpselet og strømkabelen må aldri senkes i vann eller andre væsker.
- Ikke la enheten bli liggende uten tilsyn når støpselet koblet til stikkontakten.

Førstegangs bruk

- Rengjør enheten. Se avsnittet "Rengjøring og vedlikehold".
- For fjerne merker fra strykeplaten, drei temperaturvelgeren til "max"-posisjonen og før strykejernet over en myk og fuktig klut.

Merk: Hvis du slår på enheten for første gang, kan den avgi noe røyk og en karakteristisk lukt en kort stund. Dette er normalt.

Bruk

Fylling av vannbeholderen (fig. A)

Advarsel!

- Trekk ut støpselet fra stikkontakten og vent til enheten er avkjølt.
- Lokket på vannbeholderen må ikke åpnes under bruk.
- Fyll vannbeholderen med kaldt flatt vann.
- Vannbeholderen må ikke overfylles.
- Fyll vannbeholderen med en blanding av 50% vann fra springen og 50% destillert vann, spesielt der springvannet har høy hardhet, for å forhindre at det danner seg mye kalk.
- Ikke bruk annen væske til å fylle vannbeholderen.

- Sett dampvelgeren til posisjon "A".
- Åpne lokket av vannbeholderen.
- Fyll vannbeholderen i henhold til maksimumsmerket på målebegeret.
- Lukk lokket av vannbeholderen.

Innstilling av temperaturen (fig. A - C)

Temperaturen må velges i henhold til tekstiltypen som skal strykes.

Advarsel!

- Drei temperaturvelgeren til "min"-posisjonen før du setter støpselet i stikkontakten eller tar ut støpselet fra stikkontakten.

- Drei temperaturvelgeren til ønsket temperatur. Temperaturindikatoren lyser under oppvarmingen. Temperaturindikatoren slukkes når strykeplaten har nådd angitt temperatur.

Etikett (fig. E)	Tekstiltype	Temperatur (fig. D)
A	Tekstiltypen må ikke strykes.	
B	Syntetisk (akryl, modakryl, polypropylen, polyuretan)	A
C	Syntetisk (acetat, triacetat, metall, nylon, polyester, viskose)	B
C	Silke / Ull	B
C	Bomull	C
D	Lin	C

Innstilling av dampvelgeren (fig. A)

- For tørrstryking, sett dampvelgeren til posisjon "A".
- For dampstryking, sett dampvelgeren til posisjon "B" eller "C".

Sprayfunksjon (fig. A)

- Trykk kort på sprayknappen for dampspray.
- Hold inne sprayknappen for en tettere spray.

Merk: For ømfintlige tekstiler, fukt tøyet med sprayfunksjonen eller legg en fuktig klut mellom strykeplaten og stoffet. Ikke bruk sprayfunksjonen på silke eller syntetiske stoffer.

Dampfunksjon (fig. A)

- Trykk på dampknappen en gang for å dampe.
- Trykk på dampknappen flere ganger for å stryke vertikalt (gardiner, hengende klær, o.l.).

Merk: Dampfunksjonen kan bare brukes ved høye temperaturer.

Tips til strykingen

- Start å stryke ved lav temperatur og øk så gradvis temperaturen.
- Silke, ull eller syntetiske stoffer strykes på vrangen. Silketekstiler må fuktes før de strykes.
- Fløyelstekstiler må strykes fiberets retning, uten press på apparatet.
- Bruk lave temperaturer på tekstiler med danderinger (paljetter, broderier, o.l.).
- Hvis det er blandede tekstiler, må temperaturen angis i henhold til tekstiltypen som krever den laveste temperaturen.
- Hvis du ikke kjenner til sammensetningen, kan du fastslå nødvendig temperatur ved å teste på et skjult hjørne av stoffet.
- Ikke stryk områder med svettemerker eller andre merker.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!

- Før rengjøring eller vedlikehold må enheten slås av og støpselet må tas ut fra stikkontakten, og enheten må kjøles ned.
- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke bruk eddik, eddikkonsentrat eller sitronsyre.
- Ikke bruk skarpe gjenstander.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.
- Ikke senk enheten i vann eller annen væske.

- Rengjør enheten etter hver bruk.
  - Tøm vannbeholderen
  - Fjerne kalk og andre merker fra strykeplaten med en fuktig klut og et rengjøringsmiddel uten slipende egenskaper.
  - Rengjør overflatene på strykejernet med en myk, fuktig klut.

Beskrivning (fig. A) Svenska

Ångstrykjärnet har designats för torrstrykning och ångstrykning.

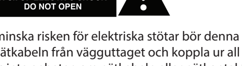
1. Temperaturhjul
2. Temperaturindikator
3. Ångväljare
4. Ångknapp
5. Sprayknapp
6. Spraymunstycke
7. Påfyllningsöppning (vattentank)
8. Vattenbehållare
9. Stryksula
10. Handtag
11. Mätkopp

Säkerhet

Allmän säkerhet

- Läs bruksanvisningen noga innan användning. Behåll bruksanvisningen för att kunna använda den igen.
- Tillverkaren är inte ansvarig för följdskador eller för skador på egendom eller personer som orsakas av att säkerhetsföreskrifterna inte följs och av felaktig användning av enheten.
- Enheten kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerad fysisk, känsel- eller mental förmåga eller med brist på erfarenheter och kunskap om de är under övervakning eller har blivit tilldelade instruktioner gällande användandet av enheten på ett säkert sätt och med förståelse för eventuella faror. Barn ska ej leka med enheten. Rengöring eller underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd endast enheten för dess avsedda syfte. Använd inte enheten till andra ändamål än dem som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte enheten om någon del är skadad eller felaktig. Om enheten är skadad eller felaktig ska den bytas ut omedelbart.
- Enheten är bara avsedd för inomhusanvändning. Använd inte enheten utomhus.
- Enheten är endast avsedd för inomhusanvändning. Använd inte för kommersiella ändamål.
- Använd inte enheten nära badkar, duschar, bassänger eller andra kärl innehållande vatten.
- Dra ur huvudkontakten från vägguttaget efter användning om du använder enheten i ett badrum. Närvaron av vatten kan orsaka risk för personliga skador eller skador på enheten även när enheten är avstängd.
- Utsätt inte enheten för vatten eller fukt.
- Täck inte över enheten.
- Placera enheten på en stabil, platt yta.
- Placera enheten på en värmebeständig och stänksäker yta.
- Kontrollera alltid klädernas märkning för strykinstruktioner. Följ alltid strykinstruktionerna.
- Stryk inte över dragkedjor, knappar, nitar i jeans osv för att förhindra skador på stryksulan.
- Se till att dina händer är torra innan du rör vid enheten.
- Rör inte vid stryksulan förens strömkontakten har kopplats ur från vägguttaget och enheten har kylts ned. Rör endast vid handtaget. Stryksulan blir varm väldigt under användning.
- Var försiktig med varm ånga för att undvika brännskador.
- Peka inte stryksulan mot dig själv eller andra vid användning.
- Lämna inte enheten oövervakad vid användning eller direkt efter användning.
- Förvara enheten på en torr plats när den inte används. Se till att barn inte har tillgång till förvarad enhet.

Elsäkerhet



- För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs.
- Dra ut nätkabeln från vägguttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå.
- Används inte enheten om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt. Om nätkabeln eller nätkontakten är skadad eller defekt, måste den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad reparatör.
- Kolla alltid om nätströmmen är den samma som strömgraderingen på enheten innan användning.
- Använd inte en timer eller en separat fjärrstyrt system som sätter på enheten automatiskt.
- Anslut enheten till ett jordat vägguttag. Om nödvändigt, använd en jordad förlängningssladd av lämplig diameter.
- För ytterligare skydd rådger vi dig att installera en jordfelsbrytare i den elektriska krets som förser badrummet med elektricitet. Denna jordfelsbrytare måste vara klassificerad med en maximal restdriftsström på 30mA. Rådge med din installatör.
- Förflytta inte på enheten genom att dra i nätkabeln. Se till att nätkabeln inte kan trassla in sig.
- Doppa inte enheten, nätkabeln eller nätkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Lämna inte enheten oövervakad medan nätkontakten är ansluten till vägguttaget.

Första användning

- Rengör enheten. Se sektionen "Rengöring och underhåll".
- För att få bort föroreningar från stryksulan, sätt temperaturhjulet till "max"-läget och styk över en mjuk, fuktig trasa.

Obs: Om du sätter på enheten för första gången, kan enheten ge ifrån sig lite rök och en karakteristisk lukt under en kort period. Detta är normalt.

Användning

Fylla på vattenbehållaren (fig. A)

Varning!

- Ta bort kontakten från vägguttaget och låt enheten svalna av.
- Öppna inte påfyllningsöppning för vattenbehållaren under användning.
- Fyll vattenbehållaren med kallt destillerat vatten.
- Överfyll inte vattenbehållaren.
- Fyll vattenbehållaren med en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten, speciellt i områden med hårt vatten, för att förhindra överdriven uppbyggnad av kalk.
- Använd inga andra vätskor för att fylla på vattenbehållaren.

- Ställ ångväljaren till läge "A".
- Öppna locket av vattenbehållaren.
- Fyll vattenbehållaren med vatten upp max-markeringen på mätkoppen.
- Stäng locket av vattenbehållaren.

Ställa in temperaturen (fig. A - C)

Temperaturen måste ställas in efter tyget.

Varning!

- Vrid temperaturhjulet till "min"-läget innan du sätter in kontakten i vägguttaget eller tar bort kontakten från vägguttaget.

- Vrid temperaturhjulet för att ställa in temperaturen. Temperaturindikatorn är på under hela processen. Temperaturindikatorn stängs av när stryksulan har nått önskad temperatur.

Etikett (fig. E)	Tyg	Temperatur (fig. D)
A	Tyget får inte strykas.	
B	Syntetiskt (akryl, modakryl, polypropylen, polyuretan)	A
C	Syntetiskt (acetat, triacetat, metall, nylon, polyester, viskos)	B
C	Silke / Ull	B
C	Bomull	C
D	Linne	C

Ställa in ångväljaren (fig. A)

- För torrstrykning, ställ ångväljaren till läge "A".
- För ångstrykning, ställ ångväljaren till läge "B" eller "C".

Sprayfunktion (fig. A)

- Tryck kort på sprayknappen för snabb sprayning.
- Tryck och håll inne sprayknappen för kompakt sprayning.

Obs: För ömtåliga tyger, fukta tyget med hjälp av sprayfunktionen eller sätt en fuktig trasa mellan stryksulan och tyget. Använd ej sprayfunktionen på silke eller syntetiska tyger.

Ångfunktion (fig. A)

- Tryck på ångknappen för att leverera en stöt med ånga.
- Tryck på ångknappen med intervall för att stryka vertikalt (gardiner, upphängda plagg osv).

Obs: Ångfunktionen kan endast användas vid höga temperaturer.

Styrktips

- Börja stryka med låg temperatur och öka sedan temperaturen gradvis.
- Styrk silke, ull eller syntetiska tyger in-och-ut. Stryk silke när det är fuktigt.
- Styrk sammetstyger i riktning med fibern utan att utöva påtryckningar på apparaten.
- Använd låga temperaturer för tyger som har ovanliga ytor (paljetter, broderier, osv).
- Om tyget är blandat, välj temperatur efter det tyg som kräver lägst temperatur.
- Om du inte vet tygets sammansättning, bestäm temperaturen genom att testa på en dold yta av tyget.
- Stryk inte områden med spår av svett eller andra märken.

Rengöring och underhåll

Varning!

- Innan rengöring och underhåll, stäng av enheten, ta ur nätkontakten ur vägguttaget och vänta tills enheten har kylts av.
- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.
- Använd ej vinäger, vinägerkoncentrat eller citronsyra.
- Använd inte vassa föremål.
- Försök inte att reparera enheten. Byt ut enheten mot en ny om den inte fungerar som den ska.
- Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor.

- Rengör enheten efter varje användning:
  - Töm vattenbehållaren.
  - Ta bort kalkavlagringar och andra föroreningar från stryksulan med en fuktig trasa och ett icke-aggressivt rengöringsmedel.
  - Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktad trasa.

Kuvaus (kuva A) Suomi

Höyrysilitysrauta on tarkoitettu sekä kuivasilitykseen että höyrysilitykseen.

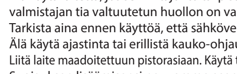
1. Lämpötilan valitsin
2. Lämpötilan osoitin
3. Höyrynvalintakytkin
4. Höyrypainike
5. Ruiskutuspainike
6. Ruiskutussuutin
7. Täyttöaukko (vesisäiliö)
8. Vesisäiliö
9. Pohjalevy
10. Kahva
11. Mittakuppi

Turvallisuus

Yleinen turvallisuus

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Valmistaja ei ole vastuussa henkilöille tai omaisuudelle aiheutuvista vahingoista, jos ne johtuvat turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä tai laitteen sopimattomasta käytöstä.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aisti- tai mentaalisia rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta, jos he ovat valvonnassa tai jos turvallisuudestaan vastaava henkilö on opastanut heitä laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.
- Laite sopii vain sisäkäyttöön. Älä käytä laitetta ulkona.
- Laite sopii vain kotikäyttöön. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin.
- Älä käytä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien esineiden lähellä.
- Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen. Vesi voi aiheuttaa loukkaantumisriskin tai laitteen vahingoittumisen vaaran, vaikka laite olisikin sammuksissa.
- Älä altista laitetta vedelle ja kosteudelle.
- Älä peitä laitetta.
- Aseta laite vakaalle tasapinnalle.
- Aseta laite lämpöä ja roiskevettä kestävälle pinnalle.
- Tarkista aina vaatteiden etiketeistä silitysohjeet. Noudata aina silitysohjeita.
- Älä silitä vetoketjujen, nappien, farkkuniittien jne. yli, ettet vaurioita pohjalevyä.
- Varmista, että kätesi ovat kuivat, ennen kuin kosketat laitetta.
- Älä kosketa pohjalevyä, ennen kuin virtapistoke on poistettu pistorasiasta ja laite on jäähtynyt. Kosketa vain kahvaa. Pohjalevystä tulee hyvin kuuma käytön aikana.
- Ole varovainen kuuman höyryn kanssa. Se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä osoita pohjalevyllä itseäsi tai muita ihmisiä kohden käytön aikana.
- Älä jätä milloinkaan laitetta valvomattomaksi käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, kun et käytä sitä. Varmista, etteivät lapset pääse käsiksi säilytyksessä olevaan laitteeseen.

Sähköturvallisuus



- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainoastaan valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten.
- Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut tai viallinen. Jos virtajohto tai pistoke on vioittunut tai viallinen, valmistajan tia valtuutetun huollon on vaihdettava se.
- Tarkista aina ennen käyttöä, että sähköverkon jännite vastaa laitteen luokituskyltin merkittyä jännitettä.
- Älä käytä ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää, joka kytkee laitteen päälle automaattisesti.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan. Käytä tarvittaessa teholtaan (johtopoikkileikkaukseltaan) riittävää maadoitettua jatkojohtoa.
- Suojauksen lisäämiseksi neuvomme asentamaan jäännösvirtalaitteen (RCD) siihen virtapiiriin, joka toimittaa sähköä kylpyhuoneeseen. RCD:n nimellinen käyttövirta saa olla enintään 30 mA. Pyydä asentajalta neuvoa.
- Älä siirrä laitetta vetämällä virtajohdosta. Varmista, että virtajohto ei pääse takertumaan.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä laitetta valvomatta pistokkeen ollessa kytketty pistorasiaan.

Ensimmäinen käyttökerta

- Puhdista laite. Katso "Puhdistus ja huolto" -osiota.
- Puhdista lika pois pohjalevystä kääntämällä lämpötilan valitsin "max"-asentoon ja silitä pehmeää kosteaa kangasta.

Huomaa: Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, siitä voi lähteä hieman savua ja erikoista hajua hetken aikaa. Tämä on normaalia.

Käyttö

Vesisäiliön täyttö (kuva A)

Varoitus!

- Irrota pistoke pistorasiasta ja odota, kunnes laite on jäähtynyt.
- Älä avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana.
- Täytä vesisäiliö kylmällä ilmattomalla vedellä.
- Älä ylitäytä vesisäiliötä.
- Täytä vesisäiliö sekoitteella, 50 % hanavettä ja 50 % tislattua vettä, erityisesti alueilla, joissa vesi on kovaa. Tämä estää liiallisen kalkkijäämien muodostumisen.
- Älä käytä muita nesteitä vesisäiliön täyttöön.

- Aseta höyrynvalintakytkin asentoon "A".
- Avaa vesisäiliön kansi.
- Täytä vesisäiliö vedellä mittakupin maksimi merkkiin asti.
- Sulje vesisäiliön kansi.

Lämpötilan asetus (kuva A - C)

Lämpötila tulee säätää kankaan mukaan.

Varoitus!

- Käännä lämpötilan valitsin "min"-asentoon ennen virtapistokkeen työntämistä pistorasiaan tai virtapistokkeen poistamista pistorasiasta.

- Aseta lämpötila kääntämällä lämpötilansäädintä. Lämpötilan ilmaisin palaa prosessin aikana. Lämpötilan ilmaisin sammuu kun silityslevy on saavuttanut halutun lämpötilan.

Etiketti (kuva E)	Kangas	Lämpötila (kuva D)
A	Kangasta ei saa silittää.	
B	Synteettinen (akryyli, mod. akryyli, polypropeeni, polyuretaani)	A
C	Synteettinen (asetaatti, triasetaatti, metalli, nailon, polyesteri, viskoosi)	B
C	Silkki / Villa	B
C	Puuvilla	C
D	Pellava	C

Höyrynvalintakytkimen asetus (kuva A)

- Aseta höyrynvalintakytkin asentoon "A" kuivasilitystä varten.
- Aseta höyrynvalintakytkin asentoon "B" tai "C" höyrysilitystä varten.

Ruiskutustoiminto (kuva A)

- Suorita sumutus painamalla lyhyesti ruiskutuspainiketta.
- Suorita tiheä ruiskutus pitämällä ruiskutuspainiketta painettuna.

Huomaa: Herkille kankaille, kostuta kangas ruiskutustoiminnolla tai laita kostea liina pohjalevyn ja kankaan väliin. Älä käytä ruiskutustoimintoa silkille tai keinokuitukankaille.

Höyrytoiminto (kuva A)

- Suorita yksi höyrysyöttö painamalla höyrytyspainiketta.
- Silitä pystysuoraan (verhot, ripustetut vaatteet, jne.) painamalla höyrytyspainiketta tasaisin väliajoin.

Huomaa: Höyrytystoimintoa voidaan käyttää vain korkeissa lämpötiloissa.

Silitysvinkkejä

- Aloita silitys alhaisella lämpötilalla ja lisää lämpötilaa vaiheittain.
- Silitä silkkiä, villaa tai keinokuitukankaita sisäpuoli ulospäin. Silitä silkkikankaat niiden ollessa kosteita.
- Silitä samettikankaat kuitujen suunnassa painamatta liikaa silitysrautaa.
- Käytä alhaista lämpötilaa kankaille, joissa on epätavallisia viimeistelyjä (paljetteja, kirjailuja, jne.)
- Jos kangas on sekoitettu, valitse lämpötila alimman lämpötilan edellyttävän kankaan mukaan.
- Jos et tiedä kangasyhdistelmän rakennetta, määritä lämpötila kokeilemalla kankaan piilossa olevassa kulmassa.
- Älä silitä alueita, joissa on hikoilu- tai muita jälkiä.

Puhdistus ja huolto

Varoitus!

- Sammuta laite, irrota pistoke pistorasiasta ja odota, että laite on jäähtynyt, ennen kuin puhdistat ja huollat sitä.
- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä käytä etikkaa, etikkakonsentraattia tai sitruunahappoa.
- Älä käytä teräviä välineitä.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

- Tyhjennä laite jokaisen käytön jälkeen seuraavasti:
  - Tyhjennä vesisäiliö.
  - Poista kalkki- ja muut jäämät pohjalevystä kostealla kankaalla ja hankaamattomalla puhdistusaineella.
  - Puhdista silitysrauta ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

Περιγραφή (εικ. A) Ελληνικά

Το ατμοσίδερο έχει σχεδιαστεί για στεγνό σιδέρωμα και σιδέρωμα ατμού.

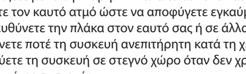
1. Όργανο ελέγχου θερμοκρασίας
2. Ένδειξη θερμοκρασίας
3. Επιλογέας ατμού
4. Κουμπί εξώθησης ατμού
5. Κουμπί ψεκασμού
6. Ακροφύσιο ψεκασμού
7. Άνοιγμα πλήρωσης (δοχείο νερού)
8. Δοχείο νερού
9. Πλάκα
10. Λαβή
11. Δοσομετρική κούπα

Ασφάλεια

Γενική ασφάλεια

- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν επακόλουθες βλάβες ή άλλες υλικές και σωματικές βλάβες που ενδέχεται να προκληθούν λόγω της μη τήρησης των οδηγιών ασφαλείας και της ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν επιτρέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες αναφορικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για εσωτερική χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για εμπορικούς σκοπούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντουζιέρες, νιπτήρες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μπάνιο, απομακρύνετε το φις από την υποδοχή τοίχου μετά τη χρήση. Η παρουσία νερού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ατομικού τραυματισμού ή ζημιά στη συσκευή ακόμα και εάν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε νερό ή υγρασία.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια θερμανθεκτική επιφάνεια με προστασία έναντι ψεκαζόμενου νερού.
- Ελέγχετε πάντα τις ετικέτες των ρούχων για οδηγίες σιδερώματος. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις οδηγίες σιδερώματος.
- Μην σιδερώνετε πάνω σε φερμουάρ, κουμπιά, πριτσίνια σε τζιν κ.λπ. ώστε να εμποδίσετε ζημιά στην πλάκα.
- Εξασφαλίζετε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά προτού αγγίξετε τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε την πλάκα έως ότου απομακρυνθεί το βύσμα ρεύματος από την πρίζα στον τοίχο και η συσκευή κρυώσει καλά. Αγγίζετε μόνο την λαβή. Η πλάκα είναι πολύ καυτή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Προσέχετε τον καυτό ατμό ώστε να αποφύγετε εγκαύματα.
- Μην κατευθύνετε την πλάκα στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα κατά τη χρήση.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη χρήση ή απευθείας μετά από αυτήν.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο όταν δεν χρησιμοποιείται. Εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

Ηλεκτρική ασφάλεια



- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις έχουν φθαρεί ή είναι ελαττωματικά. Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φις έχουν φθορές ή είναι ελαττωματικά, πρέπει να αντικατασταθούν από τον κατασκευαστή ή από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών.
- Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντα εάν η τάση ρεύματος είναι η ίδια με την τάση στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού, το οποίο ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή.
- Συνδέετε τη συσκευή σε γειωμένη υποδοχή ρεύματος. Εφόσον απαιτείται χρησιμοποιείτε ένα γειωμένο καλώδιο επέκταση κατάλληλης διαμέτρου.
- Για επιπρόσθετη προστασία συνιστούμε να εγκαθιστάτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) στο ηλεκτρικό κύκλωμα, το οποίο τροφοδοτεί το μπάνιο με ηλεκτρικό. Η διάταξη RCD πρέπει να διαθέτει ένα ονομαστικό ρεύμα διαφυγής όχι μεγαλύτερο από 30mA. Ζητήστε συμβουλές από τον υπεύθυνο εγκατάστασης.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο ρεύματος. Εξασφαλίζετε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν μπορεί να μπερδευτεί.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη ενώ το βύσμα ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος.

Αρχική χρήση

- Καθαρίστε τη συσκευή. Ανατρέξτε στο απόσπασμα "Καθαρισμός και συντήρηση".
- Για να απομακρύνετε ρύπους από την πλάκα, γυρίστε το όργανο ελέγχου θερμοκρασίας στην θέση 'max' και σιδερώστε επάνω σε ένα μαλακό, νωπό πανί.

Σημείωση: Όταν ενεργοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει λίγο καπνό και μια χαρακτηριστική οσμή για σύντομη χρονική περίοδο. Πρόκειται για φυσιολογική λειτουργία.

Χρήση

Πλήρωση του δοχείου νερού (εικ. A)

Προειδοποίηση!

- Απομακρύνετε το φις από την υποδοχή τοίχου και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει.
- Μην ανοίγετε το άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου νερού κατά τη χρήση.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο μη ανθρακούχο νερό.
- Μην υπερπληρώνετε το δοχείο νερού.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με ένα μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% αποσταγμένου νερού, ειδικά σε περιοχές με σκληρό νερό, ώστε να εμποδίσετε την υπερβολική εναπόθεση αλάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά για την πλήρωση του δοχείου νερού.

- Θέστε τον επιλογέα ατμού στη θέση "A".
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό έως τη σήμανση μέγιστου στη δοσομετρική κούπα.
- Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας (εικ. A - C)

Η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμίζεται σύμφωνα με το ύφασμα.

Προειδοποίηση!

- Γυρίστε το όργανο ελέγχου θερμοκρασίας στην θέση 'min' προτού εισάγετε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο ή προτού απομακρύνετε το βύσμα ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο.

- Γυρίστε το όργανο ένδειξης θερμοκρασίας για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας. Η ένδειξη θερμοκρασίας παραμένει αναμμένη κατά την διαδικασία. Η ένδειξη θερμοκρασίας σβήνει όταν η πλάκα έχει φτάσει στην απαιτούμενη θερμοκρασία.

Ετικέτα (εικ. E)	Ύφασμα	Θερμοκρασία (εικ. D)
A	Το ύφασμα δεν πρέπει να σιδερωθεί.	
B	Συνθετικό (ακρυλικό, μοντακρυλικό, πολυπροπυλένιο, πολυουρεθάνη)	A
C	Συνθετικό (οξική κυτταρίνη, τριοξική κυτταρίνη, μέταλλο, νάιλον, πολυεστέρας, βισκόζη)	B
C	Μεταξωτό/Μάλλινο	B
C	Βαμβακερό	C
D	Λινό	C

Ρύθμιση του επιλογέα ατμού (εικ. A)

- Για στεγνό σιδέρωμα, θέστε τον επιλογέα ατμού στη θέση "A".
- Για σιδέρωμα ατμού, θέστε τον επιλογέα ατμού στη θέση "B" ή "C".

Λειτουργία ψεκασμού (εικ. A)

- Πιέστε σύντομα το κουμπί ψεκασμού για ατμοποιημένο ψεκασμό.
- Πιέστε και κρατήστε το κουμπί ψεκασμού για πυκνό ψεκασμό.

Σημείωση: Για ευαίσθητα υφάσματα, υγράνετε το ύφασμα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψεκασμού ή τοποθετήστε ένα νωπό ύφασμα μεταξύ της πλάκας και του υφάσματος. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού σε μεταξωτά ή συνθετικά υφάσματα.

Λειτουργία εξώθησης ατμού (εικ. A)

- Πιέστε το κουμπί εξώθησης ατμού μια φορά για παροχή εξαπόλυσης ατμού.
- Πιέστε το κουμπί εξώθησης ατμού ανά διαστήματα για κάθετο σιδέρωμα (κουρτίνες, κρεμασμένα ενδύματα κ.λπ.).

Σημείωση: Η λειτουργία εξώθησης ατμού μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες.

Συμβουλές σιδερώματος

- Ξεκινήστε το σιδέρωμα με χαμηλή θερμοκρασία και βαθμιαίως αυξήστε την θερμοκρασία.
- Σιδερώνετε τα μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υφάσματα γυρισμένα ανάποδα. Σιδερώνετε τα μεταξωτά υφάσματα όταν είναι νωπά.
- Σιδερώνετε τα βελούδινα υφάσματα στην κατεύθυνση των ινών χωρίς να ασκείτε πίεση στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε χαμηλές θερμοκρασίες για υφάσματα που έχουν ασυνήθιστο τελείωμα (πούλιες, κεντήματα κ.λπ.).
- Εάν το ύφασμα είναι ανάμικτο, επιλέξτε την θερμοκρασία του υφάσματος που απαιτεί την χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Εάν δεν γνωρίσετε την σύνθεση του υφάσματος, καθορίστε την θερμοκρασία δοκιμάζοντας σε μια κρυφή γωνία του υφάσματος.
- Μην σιδερώνετε σημεία με ίχνη ιδρώτα ή άλλα σημάδια.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

- Πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση, απενεργοποιείτε τη συσκευή, αφαιρείτε το φις από την υποδοχή τοίχου και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην χρησιμοποιείτε ξίδι, συμπύκνωμα ξιδιού ή κιτρικό οξύ.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση:
  - Αδειάστε το δοχείο νερού.
  - Απομακρύνετε τα άλατα και άλλους ρύπους από την πλάκα με ένα νωπό πανί και ένα μη λειαντικό καθαριστικό.
  - Καθαρίζετε το περίβλημα του σίδερου με ένα μαλακό, νωπό πανί.

Opis (rys. A) Polski

Żelazko parowe jest przeznaczone do prasowania na sucho i parą.

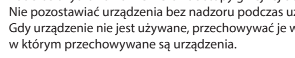
1. Pokrętło regulacji temperatury
2. Wskaźnik temperatury
3. Przełącznik regulacji pary
4. Przycisk uwalniania pary
5. Przycisk spryskiwania wodą
6. Dysza rozpylająca
7. Otwór wlewowy (zbiornik wody)
8. Zbiornik wody
9. Stopa grzejna
10. Uchwyt
11. Miarka

Bezpieczeństwo

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia lub obrażenia osób powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby bez braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub jeśli zostały poinstruowane, jak należy obchodzić się z urządzeniem w bezpieczny sposób i jeśli rozumieją ewentualne ryzyko. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie wolno używać do celów handlowych.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu wanien, pryszniców, zlewów lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- W przypadku korzystania z urządzenia w łazience wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego po użyciu. Styczność z wodą może doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia, nawet jeśli jest ono wyłączone.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie wody lub wilgoci.
- Nie przykrywać urządzenia.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Umieścić urządzenie na powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury i na zaplamienie.
- Zawsze sprawdzać instrukcje dotyczące prasowania na metkach ubrań. Zawsze stosować się do instrukcji dotyczących prasowania.
- Aby zapobiec uszkodzeniu stopy grzejnej, podczas prasowania omijać zamki, guziki, nity do dżinsów itp.
- Urządzenie można dotykać wyłącznie suchymi rękami.
- Przed dotknięciem stopy grzejnej odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt. Stopa grzejna nagrzewa się podczas użytkowania.
- Zachować ostrożność podczas prasowania parą, gorąca para może spowodować oparzenia.
- Podczas użytkowania nie kierować stopy grzejnej do siebie ani w stronę innych osób.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania lub tuż po jego zakończeniu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w suchym miejscu. Upewnić się, że dzieci nie mają dostępu do miejsca, w którym przechowywane są urządzenia.

Bezpieczeństwo elektryczne



- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyć urządzenie od sieci i innego sprzętu.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka zasilająca są uszkodzone lub nie działają poprawnie. Jeśli kabel zasilający lub wtyczka zasilająca są uszkodzone lub nie działają poprawnie, muszą zostać wymienione przez producenta lub autoryzowanego serwisanta.
- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze należy sprawdzać, czy napięcie sieci zasilającej odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używać regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania umożliwiającego automatyczne włączenie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego. W razie potrzeby należy użyć przedłużacza z uziemieniem o odpowiedniej średnicy.
- Jako dodatkową ochronę zaleca się zamontowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) w obwodzie elektrycznym zapewniającym zasilanie w łazience. Wartość znamionowego roboczego prądu różnicowego wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) nie może być większa niż 30 mA. Należy skonsultować się z instalatorem.
- Nie przesuwać urządzenia poprzez pociąganie za kabel zasilający. Nie dopuszczać do zaplątania kabla.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki zasilającej w wodzie bądź innej cieczy.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy wtyczka jest podłączona do zasilania.

Pierwsze użycie

- Wyczyścić urządzenie. Patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja".
- Aby usunąć zabrudzenia ze stopy grzejnej, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycję „max", a następnie przeprasować żelazkiem miękką, wilgotną ścierkę.

Uwaga: Przy pierwszym włączeniu urządzenia przez krótką chwilę może wydobywać się z niego niewielka ilość dymu oraz charakterystyczny zapach. Jest to normalny objaw.

Użytkowanie

Napełnianie zbiornika na wodę (rys. A)

Ostrzeżenie!

- Odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda i poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
- Nie otwierać otworu do napełniania zbiornika wodą podczas użytkowania.
- Zbiornik na wodę napełniać zimną wodą niegazowaną.
- Nie przepełniać zbiornika na wodę.
- Aby zapobiec wytwarzaniu się dużej ilości osadu, zbiornik na wodę napełniać mieszanką składającą się w 50% z bieżącej wody i w 50% z wody destylowanej, szczególnie na obszarach, gdzie występuje twarda woda.
- Nie napełniać zbiornika na wodę innymi płynami.

- Ustawić przełącznik regulacji pary w pozycji „A".
- Otworzyć pokrywę zbiornika wodą.
- Napełnić zbiornik wodą w ilości nieprzekraczającej oznaczenia maksymalnego poziomu wody na miarce.
- Zamknąć pokrywę zbiornika wodą.

Ustawianie wartości temperatury (rys. A–C)

Temperaturę należy dobrać do rodzaju tkaniny.

Ostrzeżenie!

- Przed umieszczeniem wtyczki tabla zasilającego w gnieździe elektrycznym lub wyjęciem jej z gniazda elektrycznego należy ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycję „min".

- Aby ustawić odpowiednią wartość temperatury, obrócić pokrętło regulacji temperatury. W czasie wykonywania tej czynności wskaźnik temperatury świeci się. Wskaźnik temperatury wyłącza się, gdy temperatura stopy grzejnej osiąga wybraną wartość.

Etykieta (rys. E)	Tkanina	Temperatura (rys. D)
A	Tkaniny nie wolno prasować.	
B	Tkaniny syntetyczne (akryl, modakryl, tkanina polipropylenowa, tkanina poliuretanowa)	A
C	Tkaniny syntetyczne (acetat, triacetat, tkanina metalowa, nylon, poliester, wiskoza)	B
C	Jedwab / Wełna	B
C	Bawełna	C
D	Len	C

Ustawianie przełącznika regulacji pary (rys. A)

- Do prasowania na sucho ustawić przełącznik regulacji pary w pozycji „A".
- Do prasowania parą ustawić przełącznik regulacji pary w pozycji „B" lub „C".

Funkcja spryskiwania (rys. A)

- Krótko nacisnąć przycisk spryskiwania, aby spryskać prasowaną tkaninę wodną mgiełką.
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk spryskiwania, aby spryskać prasowaną tkaninę zwartym strumieniem rozpylonej wody.

Uwaga: W przypadku delikatnych tkanin należy zwilżyć materiał, korzystając z funkcji spryskiwania, lub umieścić wilgotną szmatkę między stopą grzejną a prasowaną tkaniną. Z funkcji spryskiwania nie wolno korzystać podczas prasowania jedwabiu lub tkanin syntetycznych.

Funkcja uwalniania strumienia pary (rys. A)

- Nacisnąć raz przycisk uwalniania pary, aby przygotować strumień pary.
- W odstępach naciskać przycisk uwalniania pary, aby wyprasować tkaniny znajdujące się w pionie (zasłony, ubrania powieszone na wieszakach itd.).

Uwaga: Z funkcji uwalniania strumienia pary można korzystać, tylko gdy wybrano wysoką wartość temperatury.

Wskazówki dotyczące prasowania

- Na początku prasowania wybrać niską wartość temperatury, a następnie stopniowo ją zwiększać.
- Jedwab, wełnę i tkaniny syntetyczne prasować odwrócone na drugą stronę. Tkaniny jedwabne powinny być wilgotne w czasie prasowania.
- Aksamit należy prasować w kierunku zgodnym z ułożeniem włosa, nie naciskając nadmiernie na tkaninę.
- W przypadku prasowania ubrań, na których znajdują się elementy ozdobne (cekiny, hafty itp.), należy ustawić niską wartość temperatury.
- Jeżeli prasowany wyrób włókienniczy ma mieszany skład surowcowy, dostosować wartość temperatury do materiału wymagającego najniższej temperatury.
- Jeżeli skład surowcowy tkaniny nie jest znany, określić odpowiednią wartość temperatury poprzez sprawdzanie różnych ustawień na niewidocznym kawałku materiału.
- Nie prasować obszarów, na których widoczne są ślady potu lub inne zabrudzenia.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego i poczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie używać octu, koncentratu octowego ani kwasu cytrynowego.
- Nie używać ostrych przedmiotów.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.

- Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu:
  - Opróżnić zbiornik na wodę.
  - Używając wilgotnej ścierki i łagodnego środka czyszczącego, usunąć osad i inne zabrudzenia na powierzchni stopy grzejnej.
  - Obudowę żelazka czyścić miękką, wilgotną szmatką.

Popis (obr. A)

Čeština

Napařovací žehlička je určena pro suché žehlení a žehlení s napařováním.

1. Termostat
2. Indikátor teploty
3. Volič páry
4. Tlačítko parního rázu
5. Tlačítko pro kropení
6. Kropicí tryska
7. Plnicí otvor (zásobníku na vodu)
8. Zásobník na vodu
9. Žehlicí plocha
10. Rukojeť
11. Odměrka

Bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Výrobce není zodpovědný za následné škody nebo poškození vlastnictví nebo zranění osob způsobené nedodržováním zde uvedených bezpečnostních pokynů nebo nesprávným použitím výrobku.
- Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud je jim poskytován dohled nebo pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud chápou související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.
- Toto zařízení je určeno pouze pro použití v místnosti. Nepoužívejte zařízení v exteriérech.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Nepoužívejte zařízení pro komerční účely.
- Zařízení nepoužívejte ve vaně, ve sprše, v umyvadle ani v jiných nádobách obsahujících vodu.
- Pokud zařízení používáte v koupelně, po použití vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky. Výskyt vody může způsobit riziko osobního poranění nebo poškození zařízení i v případě, že je zařízení vypnuto.
- Nevystavujte zařízení působení vody ani vlhkosti.
- Zařízení nezakrývejte.
- Zařízení postavte na stabilní, rovný povrch.
- Zařízení postavte na povrch odolný teplu a rozlití.
- Kvůli pokynům pro žehlení vždy zkontrolujte etikety na oblečení. Vždy dodržujte pokyny pro žehlení.
- Nežehlete přes zipy, knoflíky, nýty v džínách, atd, aby nedošlo k poškození žehlicí plochy.
- Než se zařízení dotknete, osušte si ruce.
- Nedotýkejte se žehlicí plochy, dokud není síťová zástrčka vytažena ze zásuvky a zařízení nevychladne. Dotýkejte se pouze rukojeti. Žehlicí plocha je během používání velmi horká.
- S horkou párou zacházejte opatrně, aby nedošlo k popálení.
- Během používání nemiřte žehlicí plochou na sebe ani na jiné osoby.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru kdykoli v průběhu nebo ihned po použití.
- Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na suchém místě. Ujistěte se, že k uloženému zařízením nemají přístup děti.

Elektrická bezpečnost

CAUTION
RISk OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení.
- Nepoužívejte zařízení, pokud jsou napájecí kabel či napájecí zástrčka poškozeny nebo vadné. Pokud jsou napájecí kabel či napájecí zástrčka poškozeny nebo vadné, musí je vyměnit výrobce nebo oprávněný servisní zástupce.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda napětí napájení odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku zařízení.
- Nepoužívejte časovač ani samostatný systém dálkového ovládání, které zařízení automaticky zapíná.
- Zařízení zapojte do uzemněné elektrické zástrčky. V případě potřeby použijte uzemněný prodlužovací kabel vhodného průměru.
- Pro dodatečnou ochranu doporučujeme instalovat do elektrického obvodu přivádějícího elektřinu do koupelny proudový chránič (RCD). Tento proudový chránič RCD musí mít jmenovitý zbytkový provozní proud maximálně 30 mA. O radu požádejte svého instalatéra.
- Zařízení nepřenášejte nošením za napájecí kabel. Zkontrolujte, zda se napájecí kabel nemůže nikde zachytit.
- Zařízení, napájecí kabel ani napájecí zástrčku neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Zařízení nenechávejte bez dozoru, pokud je napájecí zástrčka zasunuta do napájecího obvodu.

První použití

- Zařízení vyčistěte. Pokyny najdete v části „Čištění a údržba".
- Chcete-li odstranit nečistoty z žehlicí plochy, otočte termostat do polohy "max" a žehlete přes měkký, vlhký hadřík.

Poznámka: Pokud zařízení zapnete poprvé, může krátce vydávat trochu kouře a charakteristický zápach. To je běžné.

Použití

Plnění zásobníku na vodu (obr. A)

Upozornění!

- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a počkejte, až zařízení vychladne.
- Neotvírejte plnicí otvor zásobníku na vodu během používání.
- Zásobník na vodu naplňte studenou vodou.
- Zásobník na vodu nepřeplňujte.
- Zásobník na vodu naplňte směsí 50% vody z vodovodu a 50% destilované vody, a to zejména v oblastech s tvrdou vodou, aby se zabránilo nadměrnému tvoření vodního kamene.
- Zásobník na vodu neplňte jinými tekutinami.

- Nastavte volič páry do polohy „A".
- Otevřete kryt zásobníku na vodu.
- Zásobník na vodu naplňte vodou až ke značce maxima na odměrce.
- Zavřete kryt zásobníku na vodu.

Nastavení teploty (obr. A - C)

Teplota musí být nastavena v závislosti na tkanině.

Upozornění!

- Termostat otočte do polohy "min" před zasunutím zástrčky do zásuvky nebo vytažením síťového kabelu ze zásuvky ve zdi.

- Teplotu nastavte otočením termostatu. Ukazatel teploty zůstává v průběhu žehlení zapnut. Ukazatel teploty zhasne, jakmile žehlicí plocha dosáhne požadované teploty.

Etiketa (obr. E)	Tkanina	Teplota (obr. D)
A	Tkanina se nesmí žehlit.	
B	Syntetická textilie (akryl, modakryl, polypropylen, polyuretan)	A
C	Syntetická textilie (acetát, triacetát, sklovina, nylon, polyester, viskóza)	B
C	Hedvábí / Vlna	B
C	Bavlna	C
D	Len	C

Nastavení voliče páry (obr. A)

- Pro suché žehlení nastavte volič páry do polohy „A".
- Pro žehlení s napařováním nastavte volič páry do polohy „B" nebo „C".

Kropení (obr. A)

- Pro kropení rozprášením krátce zmáčkněte tlačítko.
- Pro husté kropení tlačítko stiskněte a podržte.

Poznámka: Jemné tkaniny navlhčete pomocí funkce rozprašování nebo vložte mezi žehlicí plochu a tkaninu vlhkým hadřík. Funkci rozprašování nepoužívejte na hedvábí nebo syntetických tkaniny.

Parní ráz (obr. A)

- Pro jednorázovou dávku páry stiskněte jednou tlačítko parního rázu.
- Pro vertikální žehlení (závěsů, zavěšených oděvů, atd.) stiskněte tlačítko parního rázu v intervalech.

Poznámka: Funkce parního rázu může být použita pouze při vysokých teplotách.

Tipy pro žehlení

- Žehlit začněte při nízké teplotě a postupně teplotu zvyšujte.
- Hedvábné, vlněné nebo syntetické tkaniny žehlete naruby. Hedvábné tkaniny žehlete vlhké.
- Sametové tkaniny žehlete ve směru vláken bez vyvíjení tlaku na zařízení.
- Pro tkaniny, které mají neobvyklé povrchové úpravy (flitry, vyšívání, atd.), použijte nízké teploty.
- V případě, že je tkanina smíšená, zvolte teplotu pro tkaninu, vyžadující nejnižší teplotu.
- Pokud neznáte složení tkaniny, určete teplotu zkouškou na skrytém rohu tkaniny.
- Nežehlete oblasti se stopami potu nebo jinými skvrnami.

Čištění a údržba

Upozornění!

- Před čištěním nebo údržbou zařízení vypněte, vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky ve zdi a vyčkejte, dokud zařízení nevychladne.
- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte ocet, octový koncentrát nebo kyselinu citrónovou.
- Nepoužívejte ostré předměty.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.
- Zařízení neponořujte do vody ani jiných kapalin.

- Zařízení vyčistěte po každém použití:
  - Vyprázdněte zásobník na vodu.
  - Z žehlicí plochy odstraňte vlhkým hadříkem a neabrazivním čisticím prostředkem vodní kámen a jiné nečistoty.
  - Kryt žehličky vyčistěte měkkým, vlhkým hadříkem.

Leírás (A ábra)

Magyar

A gőzölő vasalót száraz vasalásra és gőzöléses vasalásra tervezték.

1. Hőmérséklet-szabályozó tárcsa
2. Hőmérséklet jelzőfény
3. Gőzválasztó gomb
4. Gőz kibocsátás gomb
5. Permetezés gomb
6. Szórófej
7. Víztartály feltöltő nyílása
8. Víztartály
9. Vasalótalp
10. Markolat
11. Mérőpohár

Biztonság

Általános biztonsági tudnivalók

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén belenézhessen.
- A készülékre vonatkozó biztonsági szabályok megszegése vagy a készülék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező anyagi és következményes károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A készüléket 8 év alatti gyermek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy a használatra vonatkozó tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy csak felügyelettel vagy a készülék biztonságos módon való használatára vonatkozó utasítások birtokában és a veszélyek tudomásul vételével használhatja. A készülék nem játékszer. A tisztítást és karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.
- Csak rendeltetése szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.
- A készülék csak beltéri használatra készült. Ne használja a készüléket kültérben.
- A készülék csak otthoni használatra készült. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra.
- Ne használja kád, zuhany, mosdókagyló vagy egyéb folyadékkal teli edény közelében.
- Ha a készüléket a fürdőszobában használja, használat után húzza ki a dugót az aljzatból. A víz jelenléte személyi sérülés vagy a készülék megrongálódásának veszélyét rejti magában, még akkor is, ha a készülék kikapcsolt állapotban van.
- Vigyázzon, hogy a terméket ne érje víz vagy nedvesség.
- Ne fedje le a készüléket.
- Helyezze a terméket stabil, sík felületre.
- Helyezze a terméket egy hőálló és freccsenő víz ellen védett felületre.
- Mindig ellenőrizze a ruhadarabok címkéit a vasalási utasításokkal kapcsolatban. Mindig tartsa be a vasalási utasításokat.
- Ne vasalja át a cipzárakat, gombokat, szegecseket a farmerokon, a vasalótalp károsodásának megelőzése érdekében.
- A terméket kizárólag teljesen száraz kézzel érintse meg.
- Ne érintse meg a vasalótalpat, amíg a hálózati csatlakozó nincs kihúzva a fali aljzatból és a készülék ki nem hűlt. Csak a markolatot érintse meg. A vasalótalp nagyon felmelegszik a használat közben.
- Ügyeljen rá, hogy a forró gőz égési sérüléseket okozhat.
- Ne irányítsa a vasalótalpat maga felé vagy más személyek felé a használat során.
- Rövid időre se hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat alatt vagy közvetlenül a használat után.
- Tárolja a készüléket száraz helyen, amikor nem használja. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá a tárolt készülékekhez.

Elektromos biztonság

CAUTION
RISk OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült vagy meghibásodott. Ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült vagy meghibásodott, azt ki kell cseréltetni a gyártóval vagy a hivatalos márkaszervizzel.
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található feszültséggel.
- Ne használjon időzítőt vagy más önálló távvezérlő rendszer az eszköz automatikus kapcsolásához.
- Csatlakoztassa az eszközt egy földelt aljzathoz. Amennyiben szükséges, használjon egy megfelelő átmérőjű hosszabbítókábelt.
- A további védelem érdekében azt ajánljuk, hogy használjon áram-védőkapcsolót (RCD) a fürdőszoba elektromos áramkörén. Az RCD névleges maradék üzemi áramerőssége nem lehet nagyobb, mint 30 mA. További tanácsot a telepítést végző szakembertől kaphat.
- Ne használja a tápkábelt a készülék mozgatására. Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem csavarodott meg.
- A készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugót ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a tápkábel a be van dugva az aljzatba.

Első használat

- Tisztítsa meg a készüléket. Ehhez lásd a „Tisztítás és karbantartás" című szakaszt.
- A vasalótalpon lévő szennyeződések eltávolítása érdekében forgassa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a „max" helyzetbe, és húzza végig a vasalót egy puha, nedves ruhán.

Megjegyzés: Amikor a készüléket először kapcsolja be, lehetséges hogy egy ideig kis füst és jellegzetes szag jöhet a készülékből. Ez a normál működés része.

Használat

A víztartály feltöltése (A. ábra)

Figyelmeztetés!

- Húzza ki a tápkábelt az elektromos fali aljzatból, és várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Használat közben ne nyissa ki a víztartály feltöltő nyílását.
- Töltse fel a víztartályt hideg vízzel.
- Ne töltse túl a víztartályt.
- A víztartályt 50% csapvíz és 50% desztillált víz keverékkel töltse fel, különösen az olyan területeken, ahol kemény a víz, hogy megakadályozza a túlzott vízkőképződést.
- Ne használjon más folyadékokat a víztartály feltöltéséhez.

- Állítsa a gőzválasztó gombot „A" állásba.
- Nyissa fel a víztartály fedelet.
- Töltse fel a víztartályt a maximum jelölésig töltött mérőpohárral.
- Zárja le a víztartály fedelet.

A hőmérséklet beállítása (A-C. ábra)

A hőmérsékletet az anyagnak megfelelően kell beállítani.

Figyelmeztetés!

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a „min" helyzetbe, mielőtt csatlakoztatja a hálózati csatlakozót a fali aljzatba, vagy kihúzza a hálózati csatlakozót a fali aljzatból.

- Forgassa el a hőmérséklet-szabályozó tárcsát a megfelelő hőmérséklet beállításához. A hőmérséklet jelzőfény a folyamat során világít. A hőmérséklet jelzőfény kialszik, amikor a vasalótalp eléri a kívánt hőmérsékletet.

Címke (E ábra)	Anyag	Hőmérséklet (D ábra)
A	Az anyagot nem szabad vasalni.	
B	Szintetikus (akril, modakril, polipropilén, poliuretán)	A
C	Szintetikus (acetát, triacetát, fém, nylon, poliészter, viszkóz)	B
C	Selyem / Gyapjú	B
C	Pamut	C
D	Len	C

A gőzválasztó gomb beállítása (A. ábra)

- Száraz vasaláshoz állítsa a gőzválasztó gombot „A" állásba.
- Gőzöléses vasaláshoz állítsa a gőzválasztó gombot „B" vagy „C" állásba.

Permetezés funkció (A ábra)

- Röviden nyomja le a permetezés gombot a porlasztott permet kiszórásához.
- Nyomja le és tartsa lenyomva a permetezés gombot a sűrű permet kiszórásához.

Megjegyzés: Finom anyagok esetén nedvesítse be az anyagot a permetezés funkció használatával, vagy helyezzen nedves ruhát a vasalótalp és az anyag közé. Ne használja a permetezés funkciót selyem vagy szintetikus anyagok esetén.

Gőz kibocsátás funkció (A ábra)

- Nyomja le egy alkalommal a gőz kibocsátás gombot az egyszeri gőzkibocsátás érdekében.
- Függőleges vasalás esetén időnként nyomja meg a gőz kibocsátás gombot (függönyök, felakasztott ruhadarabok stb.).

Megjegyzés: A gőz kibocsátás funkció csak magas hőmérsékleten használható.

Vasalási tippek

- A vasalást alacsony hőmérsékleten kezdje és fokozatosan növelje a hőmérsékletet.
- A selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagokat belülről kifelé vasalja. A selyem anyagokat nedvesen vasalja.
- A bársony anyagokat szálirányban vasalja, anélkül, hogy nyomást gyakorolna a készülékre.
- Használjon alacsony hőmérsékletet a szokásostól eltérő kialakítású anyagok esetén (flitterek, hímzés stb.).
- Ha az anyag kevert, válassza a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő szövetnek megfelelő hőmérsékletet.
- Ha nem ismeri az anyag összetételét, határozza meg a hőmérsékletet, az anyag rejtett sarkában elvégzett próbával.
- Ne vasalja az olyan területeket, ahol izzadság nyomok vagy egyéb foltok találhatók.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés!

- Tisztítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a tápkábelt az aljzatból és várja meg, amíg a készülék lehűl.
- Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.
- Ne használjon ecetet, ecet koncentrátumot vagy citromsavat.
- Ne használjon éles tárgyakat.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket:
  - Ürítse ki a víztartályt.
  - Nedves ruhával és nem karcoló tisztítószerrel távolítsa el a vízkőlerakódást és az egyéb szennyeződéseket a vasalótalpról.
  - Törölje át a vasaló házát egy puha, nedves törlőkendővel.

Descrierea (fig. A)

Română

Fierul de călcat este destinat călcării pe uscat şi cu abur.

1. Disc de reglare a temperaturii
2. Indicator temperatură
3. Selector abur
4. Buton jet de abur
5. Buton pulverizare
6. Duză pulverizare
7. Orificiu de umplere (rezervor de apă)
8. Rezervor apă
9. Talpă
10. Mâner
11. Recipient dozator

Siguranţă

Instrucţiuni generale de siguranţă

- Citiţi manualul cu atenţie înainte de utilizare. Păstraţi manualul pentru consultări ulterioare.
- Producătorul nu este responsabil de daunele directe sau daunele aduse proprietăţii sau persoanelor, cauzate de nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă şi utilizarea incorectă a dispozitivului.
- Dispozitivul poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu deţin experienţa şi cunoştinţele necesare cu condiţia să fie supravegheaţi şi instruiţi privind utilizarea dispozitivului într-un mod sigur şi dacă au înţeles pericolele inerente utilizării. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curăţarea şi întreţinerea dispozitivului nu trebuie să fie realizate de copii nesupravegheaţi.
- Utilizaţi dispozitivul numai în scopurile prevăzute. Nu utilizaţi dispozitivul în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă are piese deteriorate sau defecte. Dacă dispozitivul este deteriorat sau defect, înlocuiţi imediat dispozitivul.
- Dispozitivul este potrivit doar pentru utilizare în interior. Nu utilizaţi dispozitivul în spaţii exterioare.
- Dispozitivul este potrivit doar pentru utilizare domestică. Nu utilizaţi dispozitivul în scopuri comerciale.
- Nu utilizaţi dispozitivul lângă căzi, duşuri, chiuvete sau alte recipiente cu apă.
- Dacă utilizaţi dispozitivul într-o baie, scoateţi ştecărul de alimentare de la reţea din priză după utilizare. Prezenţa apei poate prezenta riscul de rănire sau de deteriorare a dispozitivului, chiar şi când acesta este oprit.
- Nu expuneţi dispozitivul apei sau umezelii.
- Nu acoperiţi dispozitivul.
- Aşezaţi dispozitivul pe o suprafaţă stabilă şi plată.
- Aşezaţi dispozitivul pe o suprafaţă rezistentă la temperaturi înalte şi la împroşcări.
- Consultaţi întotdeauna etichetele hainelor pentru instrucţiuni privind călcarea. Respectaţi întotdeauna instrucţiunile privind călcarea.
- Nu călcaţi fermoare, butoni, ţinte din blugi etc. pentru a preveni deteriorarea tălpii.
- Asiguraţi-vă că aveţi mâinile uscate înainte de a atinge dispozitivul.
- Nu atingeţi talpa până ce nu aţi scos ştecărul din priză şi până ce dispozitivul nu s-a răcit. Atingeţi numai mânerul. Talpa se încinge puternic în timpul utilizării.
- Aveţi grijă la aburul fierbinte pentru a evita să vă opăriţi.
- Nu îndreptaţi talpa spre dumneavoastră sau alte persoane în timpul utilizării.
- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul utilizării sau imediat după utilizare.
- Depozitaţi dispozitivul într-un loc uscat în caz de neutilizare. Asiguraţi-vă că nu au acces copiii la dispozitivele depozitate.

Instrucţiuni de siguranţă electrică

CAUTION
RISk OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut numai de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea.
- Deconectaţi produsul de la priza de reţea sau alte echipamente în cazul apariţiei unei probleme.
- Nu utilizaţi dispozitivul dacă cablul electric sau ştecărul sunt deteriorate sau defecte. În cazul în care cablul sau ştecărul sunt deteriorate sau defecte, trebuie să fie înlocuite de producător sau de către un agent de reparaţii autorizat.
- Înainte de utilizare, verificaţi întotdeauna dacă tensiunea de reţea coincide cu tensiunea de pe plăcuţa tehnică a dispozitivului.
- Nu utilizaţi un temporizator sau o telecomandă separată care să comute automat dispozitivul.
- Conectaţi dispozitivul la o priză de perete cu împământare. Dacă este cazul, folosiţi un prelungitor cu împământare de diametru adecvat.
- Pentru un plus de protecţie, vă sfătuim să instalaţi un dispozitiv de curent rezidual (RCD) în circuitul electric care alimentează baia cu electricitate. Acest RCD trebuie să aibă un curent de operare rezidual nominal de cel mult 30 mA. Cereţi sfatul electricianului în acest sens.
- Nu deplasaţi dispozitivul trăgând de cablul electric. Asiguraţi-vă că nu se poate încâlci cablul electric.
- Nu scufundaţi dispozitivul, cablul electric sau ştecărul în apă sau alte lichide.
- Nu lăsaţi dispozitivul nesupravegheat când ştecărul electric este conectat la alimentarea de la reţea.

Utilizare iniţială

- Curăţaţi dispozitivul. Consultaţi secţiunea „Curăţarea şi întreţinerea".
- Pentru a îndepărta impurităţile din talpă, rotiţi discul de control al temperaturii în poziţia „max" şi călcaţi un material moale şi umed.

Notă: Dacă porniţi dispozitivul pentru prima dată, dispozitivul poate să emane puţin fum şi un miros caracteristic o scurtă perioadă de timp. Acesta este un fenomen normal.

Utilizarea

Umplerea rezervorului de apă (fig. A)

Avertisment!

- Scoateţi ştecărul dispozitivului din priza de perete şi lăsaţi-l să se răcească complet.
- Nu deschideţi orificiul de umplere al rezervorului de apă în timpul utilizării.
- Umpleţi rezervorul de apă cu apă distilată rece.
- Nu umpleţi în exces rezervorul de apă.
- Umpleţi rezervorul de apă cu un amestec de 50% apă de la robinet şi 50% apă distilată, în special în zonele cu apă dură, pentru a preveni formarea unui surplus de calcar.
- Nu utilizaţi alte lichide pentru a umple rezervorul de apă.

- Fixaţi selectorul de abur în poziţia „A".
- Desfaceţi capacul rezervorului de apă.
- Umpleţi rezervorul de apă cu apă până la semnul necesar pe recipientul dozator.
- Închideţi capacul rezervorului de apă.

Reglarea temperaturii (fig. A-C)

Temperatura trebuie să fie setată în funcţie de tipul de material.

Avertisment!

- Rotiţi discul de control al temperaturii în poziţia „min" înainte de a introduce ştecărul în priză sau de a scoate ştecărul din priză.

- Rotiţi discul de control al temperaturii pentru a seta temperatura. Indicatorul de temperatură rămâne aprins în timpul procesului. Indicatorul de temperatură se stinge când talpa a atins temperatura necesară.

Etichetă (fig. E)	Material	Temperatură (fig. D)
A	Materialul nu trebuie să fie călcat.	
B	Sintetic (acril, modacril, polipropilenă, poliuretan)	A
C	Sintetic (acetat, triacetat, metal, nailon, poliester, vâscoză)	B
C	Mătase/lână	B
C	Bumbac	C
D	In	C

Reglarea selectorului de abur (fig. A)

- Pentru călcare pe uscat, fixaţi selectorul de abur în poziţia „A".
- Pentru călcare cu abur, fixaţi selectorul de abur în poziţia „B" sau „C".

Funcţie de pulverizare (fig. A)

- Apăsaţi scurt pe butonul de pulverizare pentru a vaporiza apa.
- Apăsaţi şi ţineţi apăsat pe butonul de pulverizare pentru un jet dens.

Notă: În cazul materialelor delicate, umeziţi materialul cu funcţia de pulverizare sau puneţi un material umezit între talpă şi material. Nu folosiţi funcţia de pulverizare pe mătase sau materiale sintetice.

Funcţie de jet de abur (fig. A)

- Apăsaţi butonul de jet de abur o dată pentru a debita jetul de abur.
- Apăsaţi butonul de jet de abur la intervale pentru a călca pe verticală (perdele, haine puse la uscat etc.).

Notă: Funcţia jet de abur poate fi utilizată numai la temperaturi înalte.

Sfaturi privind călcarea

- Începeţi să călcaţi la o temperatură redusă şi creşteţi treptat temperatura.
- Călcaţi pe dos mătasea, lâna sau materialele sintetice. Călcaţi mătasea când este umedă.
- Călcaţi catifeaua în direcţia fibrelor, fără a apăsa pe aparat.
- Utilizaţi temperaturi scăzute pentru materiale cu finisaje neobişnuite (paiete, broderii etc.).
- Dacă materialul este mixt, alegeţi temperatura minimă indicată pe material.
- Dacă nu cunoaşteţi compoziţia materialului, stabiliţi temperatura, testând-o pe un colţ ascuns al materialului.
- Nu călcaţi zone cu urme de transpiraţie sau alte însemne.

Curăţarea şi întreţinerea

Avertisment!

- Înainte de curăţare sau întreţinere, opriţi dispozitivul, scoateţi ştecărul din priză şi aşteptaţi să se răcească dispozitivul.
- Nu folosiţi solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.
- Nu folosiţi oţet, concentrat de oţet sau acid citric.
- Nu folosiţi obiecte ascuţite.
- Nu încercaţi să reparaţi dispozitivul. Dacă dispozitivul nu funcţionează corect, înlocuiţi-l cu unul nou.
- Nu scufundaţi dispozitivul în apă sau în alte lichide.

- Curăţaţi dispozitivul după fiecare utilizare:
  - Goliţi rezervorul de apă.
  - Eliminaţi calcarul şi alte impurităţi din talpă folosind o cârpă umedă şi un agent de curăţare neabraziv.
  - Curăţaţi carcasa fierului cu o cârpă umedă şi moale.

Описание (рис. A)

Русский

Паровой утюг предназначен для сухой глажки и глажки паром

1. Диск регулировки температуры
2. Индикатор температуры
3. Переключатель пара
4. Кнопка подачи пара
5. Кнопка распылителя
6. Насадка распылителя
7. Отверстие для заливки (резервуара воды)
8. Резервуар для воды
9. Покрытие
10. Ручка
11. Мерная емкость

Требования безопасности

Общие требования

- Перед началом работы внимательно прочитайте руководство. Сохраните руководство для будущего использования.
- Производитель не несет ответственности за повреждения имущества или персонала, вызванных несоблюдением инструкции по безопасности и неправильным использованием устройства.
- Детям в возрасте до 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями, разрешается использовать устройство, только если они находятся под наблюдением или получили инструкции о его безопасной эксплуатации и осведомлены о мерах предосторожности. Не позволяйте детям играть с устройством. Очистка устройства и обслуживание пользователей с участием детей должны проводиться только под надзором взрослых.
- Используйте устройство строго по назначению. Устройство должно использоваться только по прямому назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Запрещается использовать устройство с поврежденными или неисправными компонентами. Немедленно замените поврежденное или неисправное устройство.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Запрещается использовать устройство вне помещения.
- Устройство предназначено только для домашнего использования. Запрещается использовать устройство в коммерческих целях.
- Не используйте устройство вблизи ванных, душевых кабин, раковин и других сосудов, заполненных водой.
- Если вы используете устройство в ванной комнате, вынимайте сетевой штепсель из настенной розетки после использования. Наличие воды связано с риском получения травмы или повреждения устройства, даже если устройство выключено.
- Не допускайте воздействия на устройство воды или влаги.
- Запрещается накрывать устройство.
- Установите устройство на устойчивой ровной поверхности.
- Установите устройство на жаропрочной водонепроницаемой поверхности.
- Ознакомьтесь с инструкциями по глажке на ярлыках одежды. Обязательно соблюдайте эти инструкции.
- Не гладьте поверх молний, пуговиц, заклепок на джинсах и др, так как это может стать причиной повреждения покрытия.
- Прикасайтесь к устройству только сухими руками.
- Не прикасайтесь к покрытию до тех пор, пока сетевой кабель не будет отключен от настенной розетки, а устройство не остынет. Беритесь только за ручку. Во время глажки покрытие очень сильно нагревается.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не обжечься паром.
- Не поворачивайте утюг покрытием к себе и не направляйте его на других людей.
- Не оставляйте устройство без присмотра во время работы или сразу после ее завершения.
- Храните устройство в сухом месте. Ограничьте доступ детей к месту хранения устройства.

Требования электробезопасности

CAUTION
RISk OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- В целях предотвращения поражения электрическим током следует открывать устройство только для проведения обслуживания и только силами авторизованного персонала.
- При возникновении неполадок отключите устройство от сети и другого устройства.
- Запрещается использовать устройство с поврежденным или неисправным сетевым кабелем или штепселем. Если сетевой кабель или штепсель повреждены или неисправны, их замену должен проводить изготовитель или уполномоченный технический специалист.
- Перед подключением устройства убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не используйте таймер или отдельную систему дистанционного управления, которая позволяет автоматическое включение устройства.
- Включите устройство в заземленную настенную розетку. При необходимости используйте заземленный удлинитель надлежащего диаметра.
- Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить устройство защитного отключения (УЗО) в цепь питания ванной комнаты. Номинальный остаточный рабочий ток данного УЗО не должен превышать 30 мА. Проконсультируйтесь со специалистом-электриком.
- Не тяните устройство за сетевой кабель. Убедитесь, что сетевой кабель не может запутаться.
- Не погружайте устройство, сетевой кабель или штепсель в воду или другие жидкости.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.

Первое использование

- Выполните очистку устройства. См. раздел «Очистка и обслуживание».
- Для удаления загрязнений с покрытия переведите диск регулировки температуры в положение «max» и поставьте утюг на мягкую влажную ткань.

Примечание. При первом включении устройства может появиться небольшое количество дыма и характерный запах, которые вскоре исчезнут. Это нормальное функционирование устройства.

Использование

Заливка резервуара для воды (рис. A)

Предупреждение!

- Отключите сетевой кабель от настенной розетки и дайте устройству остыть.
- Не открывайте отверстие для заливки резервуара во время глажки.
- Залейте в резервуар холодную воду без газа.
- Избегайте переполнения резервуара.
- Залейте в резервуар 50% водопроводной воды и 50% дистиллированной воды. Это особенно важно при использовании в устройстве жесткой воды, так как поможет предотвратить чрезмерное образование накипи.
- Не заливайте в резервуар другие жидкости.

- Установите переключатель пара в положение «A».
- Откройте крышку резервуара.
- Залейте воду в резервуар из мерной емкости до отметки максимального уровня.
- Закройте крышку резервуара.

Регулировка температуры (рис. A–C)

Значение температуры зависит от типа ткани.

Предупреждение!

- Перед подключением сетевого кабеля к настенной розетке или его отключением переведите диск регулировки температуры в положение «min».

- Установите необходимую температуру с помощью диска регулировки температуры. Индикатор температуры будет гореть во время нагрева. При достижении подошвой необходимой температуры индикатор погаснет.

Этикетка (рис. E)	Ткань	Температура (рис. D)
A	Эту ткань гладить нельзя.	
B	Синтетика (акриловая, модакриловая, полипропиленовая, полиуретановая)	A
C	Синтетика (ацетатная, триацетатная, металлическая, нейлоновая, полиэфирная, вискозная)	B
C	Шелк/шерсть	B
C	Хлопок	C
D	Льняное изделие	C

Установка положения переключателя пара (рис. A)

- Для сухой глажки установите переключатель пара в положение «A».
- Для глажки паром установите переключатель пара в положение «B» или «C».

Функция распыления (рис. A)

- Нажмите и отпустите кнопку распылителя, чтобы из утюга вышло облако водяной пыли.
- Нажмите и удерживайте кнопку распылителя, чтобы из утюга вышла более плотная струя.

Примечание. При глажке тонких тканей смочите ткань с помощью функции распыления или подложите между покрытием и тканью влажное полотно. Не используйте функцию распыления при глажке шелка или синтетики.

Функция подачи пара (рис. A)

- Нажмите кнопку подачи пара один раз, чтобы из утюга вышло облако пара.
- При вертикальной глажке (штор, одежды на вешалке и др.) нажимайте кнопку подачи пара с определенными интервалами.

Примечание. Функция подачи пара доступна только при глажке с высокими температурами.

Полезные советы

- Начинайте гладить на более низкой температуре и постепенно увеличивайте ее.
- Перед глажкой выверните шелковые, шерстяные или синтетические ткани наизнанку. Шелковые ткани рекомендуется предварительно смочить.
- При глажке вельветовых тканей ведите утюг по направлению волокон и не давите на него слишком сильно.
- При глажке тканей с необычной отделкой (блестки, вышивка и др.) устанавливайте низкую температуру.
- При глажке смешанных тканей устанавливайте температуру, необходимую для глажки ткани с самым низким требуемым значением.
- Если состав ткани неизвестен, то определить необходимую температуру можно, прогладив скрытую часть ткани.
- Не проглаживайте места со следами пота или другими следами.

Очистка и обслуживание

Предупреждение!

- Перед очисткой или обслуживанием устройства выключите его и отсоедините сетевой кабель от настенной розетки. Устройство должно остыть.
- Не производите очистку растворителями или абразивами.
- Не используйте уксус, уксусный концентрат или лимонную кислоту.
- Не используйте острые предметы.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Неправильно работающее устройство следует заменить новым.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.

- Выполняйте очистку устройства после каждого использования:
  - Сливайте резервуар для воды.
  - Для удаления с покрытия накипи и других загрязнений используйте влажную ткань и неабразивное чистящее средство.
  - Для очистки корпуса устройства используйте мягкую влажную ткань.

Açıklama (şek. A)

Türkçe

Buharlı ütü, kuru ütüleme ve buharlı ütüleme için tasarlanmıştır.

1. Sıcaklık kontrol kadranı
2. Sıcaklık göstergesi
3. Buhar selektörü
4. Buhar çıkarma düğmesi
5. Püskürtme düğmesi
6. Püskürtme ağzı
7. Doldurma deliği (su haznesi)
8. Su haznesi
9. Tek taban
10. Kol
11. Ölçme kabı

Güvenlik

Genel güvenlik

- Kullanmadan önce kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun. Kılavuzu daha sonra başvurmak için saklayın.
- Üretici, dolaylı zararlardan veya güvenlik talimatlarına uyulmamasının ve cihazın hatalı şekilde kullanılmasının yol açtığı maddi veya kişilere gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Cihaz, gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin talimatların verilmiş ve içerdiği tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla, 8 yaş ve üstü çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri veya deneyimi ve bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları müddetçe, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı sadece tasarlanan amacı için kullanın. Cihazı kılavuzda açıklanan amaçların dışındaki amaçlar için kullanmayın.
- Herhangi bir parçası hasarlı veya kusurlu ise cihazı kullanmayın. Cihaz hasarlı veya kusurlu ise cihazı derhal değiştirin.
- Cihaz sadece iç mekan kullanımı için uygundur. Cihazı dış mekanda kullanmayın.
- Cihaz, sadece evde kullanıma uygundur. Cihazı ticari amaçlar için kullanmayın.
- Cihazı banyo küvetlerinin, duşların, lavaboların veya su biriktiren diğer haznelerin yakınında kullanmayın.
- Cihazı bir banyoda kullanıyorsanız, kullanım sonrasında şebeke fişini prizden çekin. Cihaz kapalı olsa da, suyun varlığı kişisel yaralanma veya cihaz hasarı riskine yol açabilir.
- Cihazı su veya neme maruz bırakmayın.
- Cihazın üzerini örtmeyin.
- Cihazı sabit, düz bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı ısıya dayanıklı ve sıçramaya karşı korumalı bir yüzeye yerleştirin.
- Ütüleme talimatları için her zaman kıyafet etiketlerini kontrol edin. Her zaman ütüleme talimatlarını gözlemleyin.
- Tek tabanda hasarı önlemek için fermuarların, düğmelerin, kotlardaki perçinler vb. öğelerin üzerinden ütü yapmayın.
- Cihaza dokunmadan önce ellerinizin kuru olduğundan emin olun.
- Şebeke fişi duvar prizinden çıkarılana ve cihaz soğuyana kadar tek tabana dokunmayın. Yalnızca kola dokunun. Tek taban, kullanım sırasında çok ısınır.
- Yanıkları önlemek için sıcak buhar konusunda dikkatli olun.
- Kullanım sırasında tek tabanı kendinize ya da diğer kişilere doğru tutmayın.
- Kullanım sırasında ya da kullanımın hemen sonrasında herhangi bir zamanda cihazı denetimsiz bırakmayın.
- Kullanımda değilken cihazı kuru bir yerde saklayın. Çocukların saklanan cihazlara erişimlerinin olmadığından emin olun.

Elektrik güvenliği

CAUTION
RISk OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Elektrik çarpma riskini azaltmak için servis gerekli olduğunda bu ürün sadece yetkili bir teknisyen tarafından açılmalıdır.
- Bir sorun meydana geldiğinde ürünün elektrikle ve diğer aygıtlarla olan bağlantısını kesin.
- Şebeke kablosu veya şebeke fişi hasarlı veya kusurlu ise, cihazı kullanmayın. Şebeke kablosu veya fişi hasarlı veya kusurlu ise, üretici veya yetkili bir tamirci tarafından mutlaka değiştirilmelidir.
- Kullanmadan önce, şebeke voltajının cihazın anma değerleri plakasında belirtilen voltaj ile aynı olduğunu daima kontrol edin.
- Cihazı otomatik olarak açan bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi kullanmayın.
- Cihazı topraklanmış bir prize takın. Gerekiyorsa, uygun çapta bir topraklanmış uzatma kablosu kullanın.
- Ek tedbir olarak banyoya elektrik sağlayan elektrik devresine bir kaçak akım rölesi yerleştirmenizi tavsiye ederiz. Bu kaçak akım rölesi, 30mA'den yüksek olmayan bir nominal çalışma kaçak akım değerine sahip olmalıdır. Bilgi için, tesisatçınıza başvurun.
- Cihazı, şebeke kablosundan çekerek çıkarmayın. Şebeke kablosunun dolanmaya elverişli olmadığından emin olun.
- Cihazı, şebeke kablosunu veya şebeke fişini, suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Şebeke fişi şebeke kaynağına bağlı iken, cihazı bulunduğu yerde bırakmayın.

İlk kullanım

- Cihazı temizleyin. "Temizlik ve bakım" bölümüne bakın.
- Tek tabandan kirleri çıkarmak için sıcaklık kontrol kadranını "max" konumuna getirin ve yumuşak, nemli bir bezi ütüleyin.

Not: Cihazı ilk kez açıyorsanız, cihaz, kısa süreliğine hafif bir duman ve kendine özgü bir koku yayabilir. Bu, normal bir çalışmadır.

Kullanım

Su haznesinin doldurulması (şek. A)

Uyarı!

- Şebeke fişini duvar prizinden çıkarın ve cihaz soğuyana kadar bekleyin.
- Kullanım sırasında su haznesinin doldurma deliğini açmayın.
- Su haznesini soğuk suyuyla doldurun.
- Su haznesini aşırı doldurmayın.
- Özellikle sert suyu olan bölgelerde aşırı kireç oluşumunu önlemek için su haznesini %50 musluk suyu ve %50 damıtılmış su karışımı ile doldurun.
- Su haznesini doldurmak için diğer sıvıları kullanmayın.

- Buhar selektörünü "A" konumuna getirin.
- Su haznesinin kapağını açın.
- Su haznesini, ölçme kabındaki maksimum işaretine kadar su ile doldurun.
- Su haznesinin kapağını kapatın.

Sıcaklığın ayarlanması (şek. A - C)

Sıcaklığın kumaşa göre ayarlanması gerekir.

Uyarı!

- Şebeke fişini duvar prizine takmadan önce veya şebeke fişini duvar prizinden çıkarmadan önce sıcaklık kontrol kadranını "min" konumuna getirin.

- Sıcaklık kontrol kadranını sıcaklığı ayarlamak için çevirin. Sıcaklık göstergesi işlem sırasında açık olarak kalır. Sıcaklık göstergesi, tek taban gerekli sıcaklığa ulaştığında kapanır.

Etiket (şek. E)	Kumaş	Sıcaklık (şek. D)
A	Kumaşın ütülenmemesi gerekir.	
B	Sentetik (akrilik, modakrilik, polipropilen, poliüretan)	A
C	Sentetik (asetat, triasetat, metal, naylon, polyester, viskoz)	B
C	İpek / Yün	B
C	Pamuklu	C
D	Keten	C

Buhar selektörünün ayarlanması (şek. A)

- Kuru ütüleme için, buhar selektörünü "A" konumuna getirin.
- Buharlı ütüleme için, buhar selektörünü "B" veya "C" konumuna getirin.

Püskürtme fonksiyonu (şek. A)

- Buharlaştırılmış bir püskürtme için püskürtme düğmesine kısa süreli basın.
- Yoğun bir püskürtme için püskürtme düğmesini basılı tutun.

Not: Hassas kumaşlar için püskürtme fonksiyonunu kullanarak kumaşı nemlendirin veya tek taban ile kumaş arasına nemli bir bez yerleştirin. İpek veya sentetik kumaşlar üzerinde püskürtme fonksiyonunu kullanmayın.

Buhar çıkarma fonksiyonu (şek. A)

- Bir buhar çıkışı sağlamak için buhar çıkarma düğmesine bir kez basın.
- Dikey olarak ütü yapmak için buhar çıkarma düğmesine aralıklarla basın (perdeler, asılan giysiler vb.).

Not: Buhar çıkarma fonksiyonu yalnızca yüksek sıcaklıklarda kullanılabilir.

Ütüleme ipuçları

- Ütülemeye düşük bir sıcaklıkla başlayın ve sıcaklığı kademeli olarak arttırın.
- İpek, yün veya sentetik kumaşları ters yüzünden ütüleyin. İpek kumaşları nemli olduklarında ütüleyin.
- Cihaza baskı uygulamadan kadife kumaşları doku yönünde ütüleyin.
- Sıradan olmayan yüzeylere sahip kumaşlar için düşük sıcaklıklar kullanın (pullar, nakış vb.).
- Kumaşın karma olması durumunda en düşük sıcaklığı gerektiren kumaş için olan sıcaklığı seçin.
- Kumaşın yapısını bilmiyorsanız, sıcaklığı kumaşın gizli bir köşesinde test ederek belirleyin.
- Ter veya diğer leke izlerinin olduğu alanları ütülemeyin.

Temizlik ve bakım

Uyarı!

- Temizlik veya bakım öncesinde, cihazı kapatın, şebeke fişini prizden çekin ve cihaz soğuyuncaya kadar bekleyin.
- Temizlik solventleri veya aşındırıcılar kullanmayın.
- Sirke, sirke konsantresi ya da limon tuzu kullanmayın.
- Keskin nesneler kullanmayın.
- Cihazı onarmaya çalışmayın. Cihaz doğru şekilde çalışmıyorsa, yeni bir cihazla değiştirin.
- Cihazı suya veya diğer sıvılara daldırmayın.

- Her kullanımın ardından cihazı temizleyin:
  - Su haznesini boşaltın.
  - Nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan bir temizlik maddesi ile kireci ve diğer kirleri temizleyin.
  - Ütünün gövdesini yumuşak, nemli bir bezle temizleyin.